



FACULTAD DE EDUCACIÓN Y HUMANIDADES  
DEPARTAMENTO DE ARTES Y LETRAS  
PEDAGOGÍA EN CASTELLANO Y COMUNICACIÓN



***MECANISMOS SINTÁCTICOS DE FOCALIZACIÓN  
EN LA PRENSA ESCRITA REGIONAL DE CHILE***

Tesis para optar al título de Profesor de Educación  
Media en Lengua Castellana y Comunicación

**Autor:**

**Víctor M. Barrera Martí**

**Profesora guía:**

**Dra. Alejandra Hernández Medina**

**Chillán, 2007**

## **AGRADECIMIENTOS**

*“A todos aquellos quienes han aportado a mi formación...*

*A mi querida familia*

*Mis profesores*

*A ti”*

## INDICE

<b>INTRODUCCIÓN</b>	7
<b>CAPÍTULO I: METODOLOGÍA</b>	9
1. Formulación del problema	11
2. Hipótesis y variables	13
4. Objetivos	15
4.1 General	15
4.2 Específicos	15
5. Métodos y técnicas	16
6. El corpus	19
<b>CAPITULO II: MARCO TEÓRICO REFERENCIAL</b>	20
1. ¿Qué es la pragmática?	22
1.1 Definiciones	22
1.2 Pragmática lingüística	24
1.3 Problemas de pragmática	24
1.3.1 Significado no convencional	24
1.3.2 Sintaxis contextual	27
1.3.3 Referencia y deixis	31
1.4 La necesidad de la pragmática	33
1.4.1 ¿Cómo se llega al concepto de pragmática?	33
1.5 Pragmática eres tú	35
1.6 Significado del hablante / del lenguaje	36
1.7 El lenguaje no es siempre gramatical ni lógico.	37
1.8 La pragmática actual	39

2. Actos de habla	41
2.1 Actos ilocucionarios	42
2.2 Concepciones de partida	44
2.3 La teoría de los actos de habla	44
2.4 Fuerza ilocucionaria y forma lingüística	45
2.5 Condiciones de adecuación de los actos ilocucionarios	46
2.6 El problema de los actos indirectos	47
3. Funciones lingüísticas	49
3.1 Función representativa	49
3.2 Las funciones sintácticas	49
3.2.1 Las funciones sintácticas formales	49
3.2.2 Las funciones sintácticas abstractas	50
3.2.3 Las funciones sintácticas concretas	51
3.3 Las funciones semánticas	53
4. Las funciones informativas	56
4.1 La organización informativa	57
4.2 Soporte (tema) / (rema) aporte	58
4.3 La pregunta inicial	61
4.4 Reconocimiento de la organización temática	62
4.4.1 Negación No A sino B	62
4.4.2 El orden	53
4.4.3 La pausa potencial	64
4.4.4 La elipsis.	64

5. Foco o relieve	66
5.1 Mecanismos de relieve focal	66
5.1.1 Acento de insistencia	66
5.1.2 Reduplicación	67
5.1.3 Recursos léxicos	67
5.1.4 Orden (dislocación)	68
5.1.5 Pasiva (perifrástica / analítica)	69
5.1.6 Estructuras de énfasis.	70
5.1.6.1 Adyacentes nominales atributivos	70
5.1.6.2 Secuencias del modelo	70
5.1.6.3 Focalizadores presuposicionales	71
5.1.6.4 Construcciones ecuacionales	71
5.1.6.5 Construcciones ecuandicionales	74
<b>CAPITULO III: ANÁLISIS DEL CORPUS</b>	<b>75</b>
1. Análisis del resultado	77
2. Ecuandicional	82
3. Ecuacional	85
4. Pasiva	90
5. Dislocación	94
5.1 Aditamento	96
5.2 Objeto directo (OD)	97
5.3 Verbo	98
5.4 Anteposición adjetivo	99
5.5 Suplemento	100
5.6 Atributo	101
6. Gráficos de resultados	104

<b>CONCLUSIONES</b>	<b>110</b>
<b>BIBLIOGRAFÍA</b>	<b>113</b>
<b>ANEXOS: MUESTRA ANALIZADA</b>	<b>115</b>

---

## INTRODUCCIÓN

Al comunicarnos diariamente, no nos detenemos a pensar en una serie de mecanismos que rigen nuestras interacciones. Muchas veces las cosas que decimos o nos dicen no reflejan lo que queremos decir, o por lo menos no literalmente. Esto es entender más allá de lo que se dice; entender lo que se quiere decir.

Esta es el área de los estudios de pragmática, los cuales se esfuerzan por comprender el significado de las “palabras” en su relación con los hablantes y contextos. Ello ha significado un gran aporte en lo que se refiere a la profundización y estudio del fenómeno lingüístico en funcionamiento. Ahora, en los últimos años, el análisis de los fenómenos lingüísticos en el ámbito gramatical se ha visto enriquecido, en particular con la incorporación de aspectos semánticos y, por sobre todo pragmáticos, a la descripción sintáctica de la oración y los otros niveles morfosintácticos tradicionales (cláusulas, frases, palabras etc.).

El descubrimiento de las *funciones pragmáticas* también denominadas *funciones informativas* constituye, en gran medida, una contribución de las corrientes funcionalistas. El funcionalismo se ha basado en el axioma de que no se puede dominar nada totalmente, hasta que no se conocen los usos del objeto que se pretende describir. Tanto es así que en las nuevas *gramáticas funcionales*, no asumen ese nombre por el concepto de función sintáctica, sino porque una de sus preocupaciones fundamentales son los valores informativos (comunicativos) y su manifestación dentro de las lenguas. Dentro de estas funciones informativas quizá la más importante y que es la piedra angular de la presente investigación: el foco o relieve.

---

En este estudio partiremos abordando algunos principios de pragmática, por ser ella génesis de los estudios acerca de las funciones informativas y por consiguiente, del relieve o foco. Nos detendremos, principalmente, en los trabajos hechos por V, Escandell (1996) y G, Reyes (1990) y (1996) sobre las concepciones generales y los problemas que de ella se proponen e intentan explicar. Además dejaremos un apartado para repasar algunas de las ideas sobre los actos de habla, para lo cual recurrimos fundamentalmente, a los sublimes trabajos de Austin (1962) y Searle (1969).

En el estudio de las funciones lingüísticas e informativas, el foco y los recursos de focalización nos detendremos en los análisis de Gutiérrez, S (1986) (1994)<sup>1</sup>, (1997a) y (1997b) y Pinuer (2000) y (2002) y (2007) donde se presenta una amplia gama conceptual que reconoceremos como base, pero que intentaremos ampliar.

Para finalizar, atacaremos el problema central de la investigación. La aplicación de esta teoría al análisis contextualizado del español escrito en la prensa regional; el objetivo, caracterizarlo, particularizarlo y contrastarlo con el nacional (Pinuer 2005). En definitiva una aproximación pragmagramatical, o y si se quiere sintáctico-pragmática, al estudio de la gramática. Un intento para poder dar respuesta a usos o peculiaridades morfosintácticas que desde la sintaxis no son posibles de explicar.

---

<sup>1</sup> Este trabajo me fue enviado por el mismo profesor Salvador Gutiérrez Ordóñez en el correo personal



# **CAPÍTULO I**

# **METODOLOGÍA**

---

## Formulación del problema

El lenguaje y por ende la lengua es, según demuestran los estudios hechos en esa dirección, la manifestación más evidente del pensamiento, o sea, el lenguaje es la materialización o plasmación de nuestros procesos cognitivos. A ello se ha de agregar que para las nuevas corrientes de investigación lingüística, (funcionalistas mayoritariamente); ésta actúa como un instrumento u organum, y a la vez, como una actividad que tiene como propósito final o último la comunicación y varios fines específicos llamados funciones. Dentro de estas funciones, el relieve.

La focalización como tema de estudio es reciente en la lingüística actual. Además de una literatura escasa ( y lejana a nuestro alcance), casi toda ella está enfocada a la teorización, convirtiéndose a veces en una “*babel terminológica*”, con lo que se ha dejado de lado el análisis contextualizado. Es, entonces, necesario un estudio de este tipo ya que proporciona una forma de entender el procesamiento sintáctico, semántico y evidentemente, pragmático que hacen los medios de comunicación (prensa), con el fin de construir estructuras de relieve pensadas para fijar la atención de cierto tipo de destinatarios (lectores); y en general de la construcción sintáctica de los hablantes del español escrito de Chile, en este caso regional, como manifestación incuestionable de su procesamiento cognitivo, de su forma de pensar, siendo el lenguaje la máxima expresión de nuestro pensamiento.

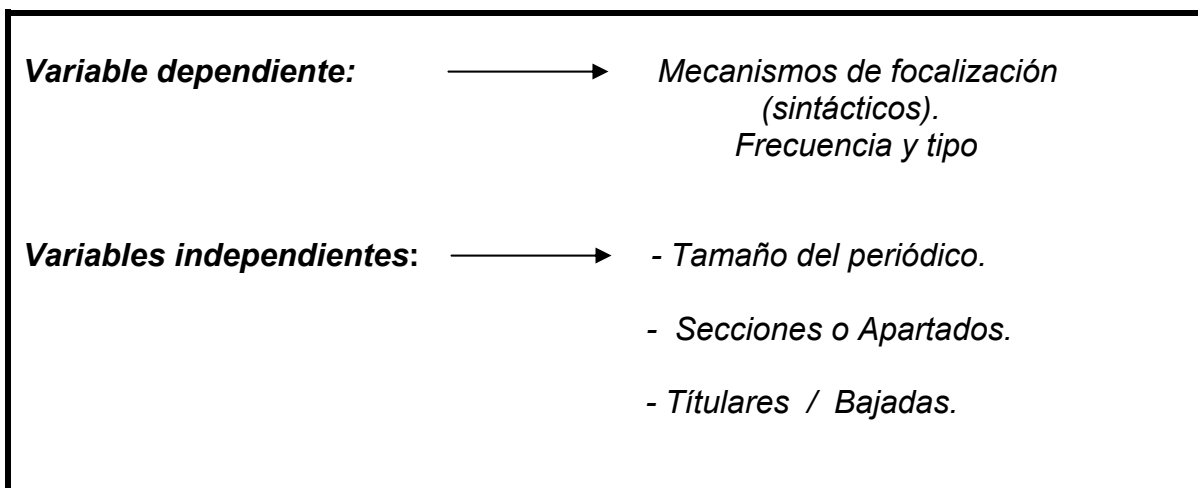
El problema es, entonces, delimitar cómo y porqué los hablantes a través del procesamiento sintáctico escogen en un determinado momento realzar dentro de la cadena sintagmática un constituyente y cómo le dan preponderancia sobre otra estructura, teniendo en cuenta que para hacerlo deben quebrar / alterar el orden canónico del español (SVO).

Esto último abre varias puertas e interrogantes, pues al determinar o conjeturar sobre las respuestas a estos cuestionamientos lo que hacemos, de cierta forma, es desentrañar el pensamiento, los procesos cognitivos; lo que se encuentra en los más profundo de la mente humana; aquello a lo que el hablante otorga plusvalía.

## Hipótesis y variables.

La hipótesis que se plantea en este trabajo es que *los mecanismos de focalización utilizados por el diario La discusión de Chillán tenderían a ser más, cuantitativa y cualitativamente hablando, en su construcción, que los que se vehiculan en el diario La prensa*. Dicha afirmación surge en relación a lo postulado por Pinuer (2005) quien conjetura que a mayor extensión o tamaño del periódico, mayor cantidad de mecanismos de focalización. No obstante ese estudio, no consideraba variables que aquí tomaremos en consideración. La incidencia de las secciones o apartados, y las macro-estructuras formales *títulos y bajadas*.

Graficaremos las variables así:



Se debe considerar y controlar de manera fiel, la aparición de las variables y cómo estas se relacionan, determinando su real incidencia, si es que se da, y cómo es que se hace visible. Al controlar las variables debe tenerse en cuenta que la medición goce de confiabilidad y sustentabilidad; por lo que éstas serán entendidas como:

- 
- **Mecanismo de focalización (sintácticos):** organización u ordenamiento de los recursos lingüísticos que posibilita al hablante para dotar de un peso informativo más alto, una porción de su mensaje con el fin de influir en el otro, convencerlo, persuadirlo; o simplemente, destacar algo que le parece importante de realzar.
  - **Tamaño del periódico:** se entenderá éste como la extensión y/o cantidad de páginas y secciones que contenga el diario.
  - **Sección o apartado:** corresponde a una subdivisión dentro del periódico que comparte un mismo eje temático, el cual posee también características unificadoras. Ejemplo: Deportes, Opinión, etc.
  - **Titular:** es el elemento más externo y visible de una información. Debe referirse al contenido y resumirlo escuetamente, fácilmente visible, representa tanto a su contenido como a su autor.
- Bajada:** estructura que se presenta siempre debajo del título. Es una amplificación de éste y consiste en una síntesis de la información, con datos precisos sobre ésta. Aclara lo que expresa el título.

## Objetivos

### **General:**

- Investigar, analizar y clasificar los fenómenos asociados a la focalización o relieve, en particular aquellos de base sintáctica, a partir de una descripción que considera los niveles morfosintáctico, semántico y, por cierto, pragmático en el análisis de los casos.

### **Específicos:**

- Crear un corpus suficientemente representativo de los distintos modos morfosintácticos de relieve focal manifiestos en la prensa regional.
- Determinar, en base a esta y a otras investigaciones las tendencias en torno a las formas de focalización en el español escrito de Chile.
- Entregar una gama conceptual definida y explícita en relación con los nuevos enfoques funcionalistas de base pragmatogramatical, avocados al estudio del fenómeno lingüístico.
- Establecer comparaciones y diferenciaciones con investigaciones anteriores, que nos permitan enriquecer los estudios sobre el relieve sintáctico en la prensa escrita.

## Métodos y técnicas

Al plantearnos una investigación dentro de la ciencia del lenguaje debemos procurar hacerlo con el mayor rigor científico que nos sea posible. Por ello nuestro trabajo, dado el manejo de los datos y análisis de éstos, se define como un estudio fusionado *cualitativo-cuantitativo*; pues, mientras que por un lado se controla la aparición de los mecanismos por medio de tablas y gráficos, por otro, se intenta dar una visión descriptiva de algunas de las estructuras que pudieran presentar características particulares, con la finalidad de dar una respuesta más holística al problema. Además, ha de señalarse que constituye un estudio de tipo experimental en que hemos formulado una hipótesis de trabajo y las correspondientes variables que al final de la investigación contrastaremos en relación con los resultados que arroje el presente estudio.

Para formular los métodos fue necesario preguntarse, y lógicamente responderse, el porqué esos y no otros periódicos. De esta forma surgen las siguientes interrogantes.

### *¿Qué tipo de corpus? y ¿por qué?*

En nuestra investigación optamos por las estructuras “*sintácticas*” de relieve, entre otras cosas, por nuestra experiencia con corpus y análisis de este tipo, lo que sin lugar a dudas nos dotaba de una contundencia mayor que la que hubiese significado un estudio con un corpus oral (posiblemente más disperso).

En vista de lo anterior, para el análisis del español escrito fijamos nuestra mirada en una fuente que posee una riqueza única respecto de su construcción, el texto periodístico (prensa escrita). Si bien se trata de un texto que respeta las normas, reglas formales e intenta ser perfectible; es también innegable su cercanía con el discurso oral desde donde nace para ser plasmado.



Se trata de una fuente que representa el español escrito, pero con base oral; por tanto, posee un valor único que sumado a su cómodo acceso lo convierte en nuestra fuente de investigación.

Debido a esto, y a que el español escrito por la mayoría de las persona hoy más que nunca se encamina hacia una escritura de la oralidad (básicamente tras la masificación de las tecnologías de la información y la comunicación), es que optamos por este tipo de corpus que, por un lado presenta esas características, pero que por otro, conserva la estructura, la sistematicidad y unificación de la lengua escrita.

### ***¿Por qué la prensa escrita regional?***

El relieve sintáctico del español escrito regional de Chile, no ha sido estudiado antes, por lo que todo lo que podamos decir sobre él será un aporte , a futuras investigaciones en la disciplina. Es así como optamos por dos periódicos tradicionales de la zona central a los que pudiésemos tener acceso, así llegamos hasta el diario de la región del Maule, La Prensa y el de la octava región La Discusión. Ambos periódicos, dada su amplia tradición periodística representan una fuente homogénea y caracterizadora del periodismo enraizado en las regiones.

Por lo demás, ya existían referencias de investigaciones sobre el relieve en la prensa escrita de circulación nacional (C, Pinuer 2005), con la que podremos establecer paralelos, diferencias y semejanzas respecto de los mecanismos de focalización; frecuencia, distribución y configuración gramatical.

**¿Qué criterios y por qué?**

De ambos periódicos se seleccionó una semana en particular, misma semana para ambos. Esta elección fue incidental pues al ser periódicos centrados en noticias locales, la variable información no resulta necesariamente relevante.

Sin embargo, sí se consideró la selección los títulos y las bajadas, por ser estos estructuralmente elementos a través de los cuales el emisor sugiere, propone o enfatiza: visiones, argumentos o concepciones en relación con una información. Las secciones o apartados fueron, a su vez, considerados por su eventual influjo informativo en el número o la categoría de los recursos.

En las tablas: (a) constituye el esquema de recolección de datos y (b) aspectos considerados en el análisis:

**(a). Esquema usado para fichar los datos.**

(D) Diario:	
(A) Apartado:	
(F) Fecha:	
(B) Bajada:	

**Tabla (b). Algunos aspectos considerados**

<b>Nivel</b>	<b>Descriptor primario</b>
Sintáctico	Complemento argumental
Formal	Morfema léxico
Semántico	Argumento
Pragmático	Focalización

## **El corpus**

El corpus total de esta investigación sobre el español escrito regional de Chile, fue extraído de los diarios *La Discusión de Chillán* y *La Prensa de Curicó*. Éste está constituido por 1034 enunciados, de los cuales al menos 228 presentaron algún mecanismo de relieve sintáctico.

En la extracción y revisión de la muestra fueron considerados sólo los títulos y bajadas de los periódicos. Fue durante la semana del 18 de junio al 24 del mismo mes del presente año en que se seleccionó dicha muestra. Al momento de la extracción se usó un sistema de fichas por medio de las cuales se clasificaron los enunciados según el periódico, la fecha de emisión, la sección o apartado a la cual correspondía cada enunciado, y finalmente, si se trataba de un titular o una bajada.

En definitiva, la selección de los títulos y bajadas de los periódicos se debe al influjo e importancia informativa que ya tienen gráficamente estas estructuras, y eventualmente ver si del punto de vista sintáctico esta relación se ve manifiesta.

## **CAPÍTULO II**

# **MARCO TEÓRICO REFERENCIAL**

## 1. ¿Qué es la pragmática?

### 1.1 Definiciones

La asociación de la pragmática a un cesto de basura donde van a parar los problemas de semántica y, en menor medida de sintaxis, fue una de las primeras visiones sobre esta nueva disciplina. Hasta hoy resulta complejo definirla, (aunque es posible) pues carece de unidad teórica y metodológica.

Mientras que para Laurence Horn (G Reyes.1996:23):

*“La pragmática ya es, por derecho propio una disciplina académica con una impresionante caudal de estudios realizados y ciertas líneas y tendencias de investigación en curso”*

Para muchos el debate sobre cuál es el campo de investigación de estudio de la pragmática aún no está zanjado. Aunque la posición más compartida la considera una subdisciplina lingüística, y su objeto de estudio el significado del lenguaje en uso.

Stephen Levinson en (G Reyes 1996:24) dice lo siguiente:

*“a partir de sucesiones de enunciados, junto con asunciones de fondo acerca del uso del lenguaje, podemos calcular inferencias muy detalladas acerca de la índole de las asunciones que hacen los participantes y de los propósitos para los que se utilizan los enunciados. Para participar en el uso del lenguaje, uno tiene que ser capaz de hacer tales cálculos tanto en la producción como en la interpretación.*

*Esta capacidad es independiente de creencias, sentimientos y usos idiosincráticos (...) y se basa en su mayor parte en principios bastante*

---

*regulares y relativamente abstractos. La pragmática puede entenderse como la descripción de esta habilidad.”*

De lo anterior, se infiere que una lingüística basada en competencias o conocimiento de reglas gramaticales, sería una lingüística incompleta.

En otra definición Jacob Mey (G Reyes 1996:25) expresa:

*“El lenguaje es el medio principal por el que la gente se comunica. El uso del lenguaje para diferentes propósitos está gobernado por las condiciones de la sociedad, en la medida en que esas condiciones determinan el acceso de ese usuario a ese medio de comunicación, y el dominio que tiene de él. Por lo tanto la pragmática es el estudio de las condiciones del uso humano del lenguaje en cuanto determinados por el contexto de la sociedad.*

## 1.2 Pragmática lingüística

La pragmática ha sido considerada una disciplina de la lingüística, la cual se hace cargo de los factores extralingüísticos que determinan el uso del lenguaje. Estos factores escapan al estudio tradicional de la gramática. Elementos como emisor, destinatario, intención comunicativa, contexto verbal, situación y/o conocimiento del mundo resultan relevantes al intentar desvelar el sentido de los enunciados dentro del proceso comunicativo. O sea, las condiciones que moderan el uso del lenguaje en la comunicación, y por ende, lo que determina el enunciado de un hablante real, así como la interpretación que hace el destinatario de éste.

## 1.3 Problemas de pragmática

### 1.3.1 Significado no convencional

Es una costumbre dar por hecho seguro que las lenguas funcionan como códigos, es decir, como sistemas que relacionan signos de manera consciente. La lengua establece una relación convencional y arbitraria entre lo que el lingüista ginebrés Ferdinand de Saussure llamó significantes (representación fonológica) y significados (representación semántica).

Asumimos entonces, que al momento de comunicarnos, lo que hacemos es codificar la información, no siendo ello otra cosa que seleccionar las representaciones fonológicas que corresponden al contenido significacional que transmitiremos ulteriormente.

Esta idea, la de pretender que la lengua es un código y que la comunicación se basa en procesos de codificación y decodificación, es sólo una visión muy simplificada del proceso comunicativo.



En este sentido, el uso contextual nos demuestra la complejidad de las cosas, tal como lo demuestra (Escandell 1996:15) el siguiente ejemplo:

*“Cuando un diplomático dice **sí**, quiere decir **quizá**, cuando dice quizá quiere decir **no**; y cuando dice no no es un diplomático. Cuando una dama dice no, quiere decir quizá, cuando dice quizá, quiere decir **sí**; y cuando dice **sí** no es una dama”*

(Voltaire)

El texto anterior demostraría que el considerar a la lengua como un código se opone al hecho de que las palabras pueden tener un valor distinto del que les asigna el sistema. El ejemplo (Ibídem), demuestra el mismo punto:

*-“Aquí tienes una **gloria***  
*- No sé qué quiere usted decir con una gloria – dijo Alicia-.  
 Por supuesto que no lo sabes...., a menos que yo te lo diga.  
 He querido decir aquí tienes un **argumento bien apabullante.***

*- ¡Pero gloria no significa un argumento bien apabullante*  
*- Cuando yo uso una palabra, esa palabra significa exactamente lo que yo decido que signifique..., ni más ni menos.*  
*- La cuestión es simplemente, quien manda aquí”.*

(Lewis Carroll)

---

Los textos anteriormente citados comparten en común usos no convencionales de las palabras: Quizá, en un caso significa no, y en otro sí. No obstante, en el segundo caso, Gloria, significa “argumento bien apabullante, situación, que no sería posible en la realidad. Lo anterior, no hace más que demostrar lo acostumbrados que estamos a estas particularidades, pues comprendemos lo subyacente a la producción de estos enunciados.

Siendo admisible sólo el primer ejemplo, es importante determinar, de qué depende dicha aceptación y que determina la diferencia descrita en el segundo. Es claro, que en (1), la palabra quizá presenta una variación de su significado a partir de su emisor: ser un diplomático es distinto a ser una dama, pero existen además, sin duda otros factores, por lo menos dos: quién es el interlocutor y cuál es la pregunta o petición que recibe el quizá por respuesta.

En la primera situación, imaginamos que se trata de un diplomático extranjero y que la pregunta dice relación con algún tema de estado. En el siguiente ejemplo, suponemos que el interlocutor es un varón y que su petición es de carácter amoroso.

Si sumamos a estos elementos nuestra percepción socializada del mundo llegaremos a la interpretación acabada de estos factores. Por causas distintas e independientes entre si, ni diplomáticos, ni damas deben expresarse abiertamente partiendo, claro, de la máxima que es el contexto el que explica la utilización comprensible de estas situaciones. Al sacar de este contexto a aquellas, obtenemos respuestas que carecen de sentido, por ejemplo, que un diplomático utilice el término quizá para rechazar la invitación de su esposa a salir; o que la dama respondiese con otro quizá la acotación de una amiga en relación con el atractivo de un joven.

---

La finalidad del análisis de estos textos es demostrar que el planteamiento de que la lengua es un código no resulta siempre lo más adecuado. “*No hay una correspondencia biunívoca constante entre representaciones fonológicas e interpretaciones*”. (Escandell 1996:17)

Esto, sin embargo, no constituye un obstáculo para que el proceso comunicativo se lleve a cabo ya que al parecer, contamos con que exista alguna separación entre lo que se dice (significados literales) y lo que en verdad se quiere decir (intención comunicativa). Debido a ello, se puede decir con toda seguridad que se desarrollan intrincados procedimientos para inferir o “recuperar” lo que los interlocutores quisieron decir, a partir de lo que realmente dijeron.

En el análisis de los ejemplos anteriores se han utilizado los conceptos de contexto, situación, percepción, interlocutor, intención comunicativa, inferencia. Sin estas, hay una parte importante del funcionamiento de la lengua que queda sin explicar, pues la gramática no debe ocuparse de los factores periféricos al sistema lingüístico mismo.

### 1.3.2 Sintaxis contextual

Existen lenguas con un orden de palabras en la frase relativamente libre y otras en las que es más bien fijo. Para este fenómeno suele darse como explicación el tipo y grado de caracterización formal de las relaciones de dependencia estructural entre los constituyentes que la conforman.

Las lenguas tienen dos maneras de marcar estas relaciones: el orden de las palabras y la morfología. Toda lengua inclina su preferencia por una, estableciéndose con ello la siguiente correlación: Mientras mejor caracterizadas estén desde el punto de vista morfológico las relaciones sintácticas, menor será la necesidad de marcarlas con el orden.

Por ello, precisamente, suele citarse al latín como un ejemplo de lengua con un orden libre, porque sus desinencias de caso y concordancia marcaban las relaciones gramaticales. En cambio, y también a modo de ejemplo, suele citarse al inglés como el tipo de lengua cuyas relaciones de dependencia estructural vienen indicadas por un orden rígido de palabra.

Los siguientes ejemplos comparan la situación de ambas lenguas:

(Cayo ama a Livia)

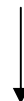
Caius amat Liviam  
Caius Liviam amat  
Amat Caius Liviam  
Amat Liviam Caius  
Liviam amat Caius  
Liviam Caius amat



Latín

(Juan ama a María)

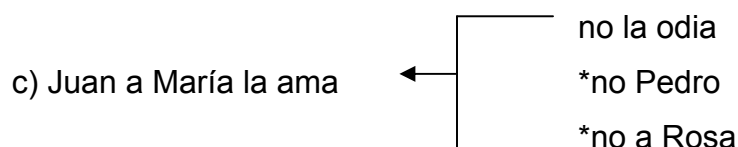
John loves Mary  
\* John Mary loves  
\*loves John Mary  
\*loves Mary John  
Mary loves John  
\*Mary John loves



Inglés

De estos resultados, los correctos en inglés, son básicamente verdaderos, debido a que representan sólo una faceta de la realidad, lo que los convierte en una realidad a medias.





Sin duda, cada orden o distribución trata a los constituyentes oracionales de manera distinta desde el punto de vista comunicativo. En el ejemplo anterior, una parte del contenido se presenta como un hecho establecido, un conocimiento común a los interlocutores (tema) y por otra parte, se introduce la información “nueva” (rema).

En a) se habla de Juan y la información dice relación con si odia o ama a María. En b) no se cuestiona si María es o no amada, sino que se agrega el nombre o la identidad del que la ama; mientras que en c) se precisa que la relación de amor es, puntualmente, con María. Es evidente que algunos aspectos gramaticales como el orden de palabras, están determinados por factores de tipo contextual o situacional, en especial la lo referente al contraste entre la información que se presenta como *compartida o conocida* por los interlocutores y la que se presenta como *nueva*.

Queda claro que no es posible obviar la adecuación discursiva, haciendo un análisis sólo en términos de corrección gramatical, pues para la explicación de estos contrastes es necesario apelar a conceptos como interlocutor, situación, contexto o conocimiento compartido, ya que únicamente un enfoque pragmático dará cuenta cabalmente de las condiciones que regulan la elección entre las diversas posibilidades.

### 1.3.3 Referencia y deixis

Al comunicarse, no basta con entender las palabras, sino que lo más importante es saber a qué objetos, hechos o situaciones se refieren. El caso que viene lo demuestra:

Si no abres la ventana, Lulú no entrará.

Para ejecutar dicha acción, se deben conocer los elementos que en él se nombran: si hay o no ventana, o bien si cierro la ventana equivocada. Saber quién es Lulú, si es una persona, un animal, y si lo es, de qué tipo, un gato, un perro; o talvez su hermana quién por alguna razón llegará más tarde y no usará la puerta. Resultan infinitas las posibilidades y las situaciones, constituyendo la *asignación de referencia* un paso previo para la comprensión adecuada de las frases.

Los deícticos, son las formas que las lenguas ocupan para hacer referencia a los elementos que actúan en una situación. Entre ellos:

- Pronombres personales de primera y segunda personas:

**Yo** pienso que...

- Adjetivos demostrativos:

**Este** es el mejor de todos

- Adjetivos posesivos:

Todas esas tierras son **mías**

- Adverbios de lugar y tiempo:

**Ahí** está el teléfono; **siempre** está **ahí**

- Morfemas de tiempo de la flexión verbal y las fórmulas de tratamiento

Vi a mi mamá triste.... nunca la vi llorar,  
pero yo creo que noté la tristeza

- Formas anafóricas y catafóricas que se usan en el discurso para hacer referencia al mismo.

No recuerdo haber**la** extrañado, mas he llorado por **ella**

Por ello no he de extrañar que más del 90% de las oraciones de una lengua contengan este tipo de unidades. La identidad del destinatario, las circunstancias de lugar y tiempo, son requisitos insoslayables para conseguir una interpretación plena, siendo esto sólo posible a través de una perspectiva pragmática.



## 1.4 La necesidad de la pragmática

### 1.4.1 ¿Cómo se llega al concepto de pragmática?

La pragmática intenta dilucidar la distancia existente entre lo que se dice y lo que en verdad se quiere decir.

Se ha observado que las palabras adquieren significados que son distantes de su literalidad, aportados por la situación de comunicación en que estas se producen. Así se concluyen dos hechos fundamentales:

1. De lo que logramos comunicar, una parte, no responde al modelo que apareja arbitrariamente significados con significantes.
2. La situación en que se emiten las frases resulta fundamental al momento de caracterizar sus significados.

Atendiendo al ejemplo:

“te prometo que iré hoy al lugar acordado”

Aquí se observa que lo que se comunica depende exclusivamente, de los elementos que configuran la situación

- Persona: ¿Quién es yo? ¿A quién corresponde te?
- Tiempo: ¿Cuándo es hoy?
- Lugar: ¿Dónde es el lugar acordado?

---

Una perspectiva de tipo pragmático solamente, podría dar una interpretación completa de los enunciados en que aparecen estos recursos. Es por eso que una teoría del lenguaje debería dar respuesta a preguntas del tipo:

- ¿Cómo es posible que lo que decimos y lo que queremos decir puedan no coincidir?
- ¿Cómo es posible que a pesar de todo, nos sigamos entendiendo?
- ¿Qué parte de lo que entendemos depende del significado de las palabras que usamos?
- ¿Qué parte depende de otra cosa?
- ¿De qué cosa?

Estas interrogantes plantean una serie de problemas de orden teórico que son precisamente los que constituyen el centro de interés de la pragmática.

De este modo, la perspectiva pragmática, por un lado, complementa y matiza de modo eficaz las consideraciones gramaticales, y por otro, contribuye a dar una visión más precisa de la realidad lingüística, simplificando con ello la descripción del nivel estructural.

## 1.5 Pragmática eres tú

*“Las palabras significan por sí mismas, y sin embargo;  
la comunicación exige mucho más que intercambiar  
significados preestablecidos (G Reyes.1996:7)*

Constantemente nos encontramos con preguntas como: ¿Qué significa esa palabra? Y ¿Qué quieres decir con esa palabra? En el primer caso, para pedir un significado sobre el lenguaje presente en un diccionario común. El segundo, no obstante, plantea un problema de interpretación; se pregunta por el significado a interpretar en dicho contexto.

La pragmática lingüística es el estudio del lenguaje en uso y particularmente, cómo producimos e interpretamos significados al usar el lenguaje. Si bien el estudio del lenguaje en uso se remonta a más de dos milenios, es la pragmática el primer intento por hacer un teoría del significado de las palabras en cuanto a su relación con los hablantes y contextos.

Con el fin de abarcar un programa tan ambicioso algunos sugieren que para estudiar estos fenómenos es preciso *“volverse hacia el usuario y observar sistemáticamente que hace con el lenguaje”*. En otras palabras, puede decirse que la pragmática trata de nosotros los usuarios de la lengua.

Es así como (G Reyes 1996:8) emulando y parafraseando a Bécquer se plantea:

“¡Qué es poesía! ¿Y tú me lo preguntas?  
Poesía eres tú  
¡Qué es pragmática! ¿Y tú me lo preguntas?  
→ Pragmática eres tú”

## 1.6 El significado del hablante/ del lenguaje

El significado de las palabras (oraciones, frases, proposiciones) usadas en actos de comunicación, o sea, en contextos y no de manera aislada, es de lo que se ocupa la pragmática.

El significado del lenguaje usado suele denominarse:

**“significado del hablante”**, siendo intencional y dependiente de las circunstancias de producción.

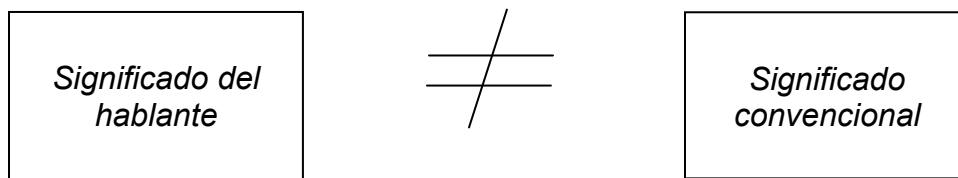
Al proponer el siguiente caso:

- Si al llegar a nuestra casa después de haber estado algunos días fuera de encontramos el siguiente mensaje en el contestador:

“Soy Pablo, el martes voy a Parral”

Al terminar de escuchar, entenderemos cosas no dichas, como quién es Pablo, cuál sería el motivo por el que nos provee de esa información; que el mensaje claramente, no fue hecho desde Parral y que evidentemente no fue emitido el lunes, pues si así hubiese sido lo más probable es que habría dicho salgo mañana o salgo mañana martes.

La noción de **“significado del hablante”** se opone al significado convencional, compartido por la comunidad de hablantes, “literal” y registrado en diccionarios y gramáticas.



En relación con lo mismo la autora (1996:20) concluye:

*“El significado que el hablante quiere comunicar tiene una parte explícita y una parte implícita, lo que no se dice, pero también se comunica. Por significado del hablante debemos entender el significado completo de un enunciado, constituido por lo que el hablante quiere comunicar explícita e implícitamente. La interpretación de este significado es el resultado de una operación de decodificación y de la derivación de inferencias; inferimos lo que se nos quiere decir, que no suele estar totalmente explícito”*

### 1.7 El lenguaje no es siempre gramatical ni siempre lógico

Para, Chomsky, una lengua consiste en una serie de oraciones bien formadas; según lo cual, las mal formadas no pertenecen a la lengua o dialecto estudiado. Para explicar estos fenómenos gramaticales, se requiere muchas veces acudir a nociones no lingüísticas, dentro de un sistema autónomo (lengua), independiente del uso (habla). (Saussure 1945)

Ejemplo clásico de aquellos fenómenos gramaticales que no pueden explicarse satisfactoriamente sin acudir a la pragmática, es el orden o distribución de las palabras en una oración:

(1) No hay zanahorias

(2) Zanahorias no hay

Podríamos decir que según las condiciones de verdad dadas por la semántica (1) y (2) son idénticas, pues si en realidad “no hay zanahorias” (1) y (2) son verdaderos. Sin embargo, no pueden usarse de igual forma. Elegimos un orden de palabra en lugar de otro no por azar, sino por razones contextuales. Veamos el caso (2) por ser ésta una construcción menos usual.

Al momento de emitir un enunciado como (2), se necesita un enunciado anterior, próximo, en el que se hayan mencionado las zanahorias ejm. “preparamos repollo con zanahorias”, con lo cual podremos responder con (2). Otro contexto puede estar dado por el marco de referencia (ideas, estereotípicas sobre algo) por ejemplo “ensalada”, pues suele asociarse a las ensaladas, aunque las zanahorias nunca hayan sido nombradas, lo que las hace disponibles en el contexto. En términos de la pragmática, el nombrar a la zanahoria como tema de lo que se habla, se debe a que el concepto de zanahoria se recupera a partir del de ensalada. *La pragmática explica la gramática.*

Existen elementos que no aportando un valor semántico a la oración, codifican información importante sobre la comunicación y los participantes de ella. Al aplicar tú y usted no se alteran las condiciones de verdad, teniendo ambos un mismo valor lógico:

Tú eres el jefe, ¿verdad?

Usted es el jefe, ¿verdad?

Si bien ambos son equivalentes, todo hablante de castellano sabe que no poseen el mismo significado. Tú implica simpatía, familiaridad, o bien simplemente, una falta de respeto. La elección entre tú y usted modifica la situación de habla y la relación entre los hablantes, (simetría y asimetría) dependiente de factores socioculturales.

Al respecto se puede decir que *“Un tú bien usado vale más que mil discursos, en ciertas circunstancias. Y en el uso del lenguaje todo es cuestión de circunstancias”*. (G Reyes 1996:30)

---

En consecuencia, las explicaciones pragmáticas son necesarias para describir regularidades lingüísticas, especialmente las gramaticales, ya que resulta muy difícil (quizá teóricamente errado) estudiar la lengua como un sistema de reglas autónomo, independiente del uso.

### 1.8 La pragmática actual

La pragmática comienza como un intento de encontrar sentido a la actitud lingüística de los hablantes, una búsqueda de mejores explicaciones para ciertos fenómenos. Para G Reyes (1990:15):

*“La pragmática trazó surcos, vías y desviaciones, y no se detuvo a dudar de que hubiera un equilibrio entre las gramáticas de las lenguas (constituidas por el vocabulario, los principios de combinación de los vocablos en oraciones, los significados de éstas) y los actos que se pueden cumplir al hablar”.*

La pragmática de los últimos años se ha vuelto una disciplina más empírica, que intenta incluir en sus análisis factores sociales, psicológicos, literarios, culturales, los cuales determinan la comunicación y sus consecuencias. Es por esta razón que comparte su interés por la relación lenguaje, sociedad y cultura con otras disciplinas del discurso. Especialmente, la sociolingüística y el análisis conversacional; las tres estudian la comunicación lingüística en la complejidad de sus contextos.

---

A su vez, se ha centrado en dos problemas interconectados. El primero relacionado con la estructura de la lengua y el segundo con los mecanismos inferenciales que hacen posible la comunicación. De estos se desprenden dos tendencias de la pragmática actual. Una en que el análisis va del lenguaje al contexto con la intención de describir la estructura del código lingüístico; y la otra, analizar los mecanismos de comunicación que explican el significado de los signos lingüísticos puestos en uso. Para muchos lingüistas la pragmática constituiría:

*“una perspectiva de análisis que puede aplicarse a todos los aspectos de la estructura del lenguaje, si se acepta que todos cumplen alguna función comunicativa”.*



## 2. Actos de habla

El lenguaje visto por algunos como una estructura, suscita en otros un planteamiento desde su funcionalidad. Siendo su función principal la de provocar la cooperación de sus destinatarios es el enfoque del ***lenguaje como acción*** formulado por Austin (1962) y desarrollado luego por Searle (1969). Desde esta perspectiva el lenguaje es una forma de acción, una forma de interactuar con otros, pues a través de él un sujeto no intenta producir “oraciones gramaticalmente bien formadas”, sino que realiza acciones: promete algo, invita a alguien, ordena otra cosa, da una respuesta, informa etc.

“*Decir es actuar*” diría Austin. Todas estas acciones constituirían *actos de habla*. Para este autor existen tres dimensiones o aspectos en todo acto de habla:

<b>ACTO</b>
<i>J L Austin</i>
A) <i>Locutivo</i>
B) <i>Ilocutivo</i>
C) <i>Perlocutivo</i>

A) Locutivo: es el enunciado propiamente dicho ,o sea, una secuencia de sonidos con significado.

B) Ilocutivo: es lo que se pretende hacer al enunciar algo: ordenar, afirmar, prometer, preguntar, etc. Aquí aparecen las cualidades de entonación e intensidad que dan al enunciado su fuerza ilocutiva. "Cierra aquella puerta"

y "¿No sería mejor cerrar la puerta?" son modalidades del mismo enunciado (con formas proposicionales diferentes) que poseen distinta fuerza ilocutiva.

C) Perlocutivo: es lo que se consigue, la respuesta al decir un enunciado. "Os declaro marido y mujer" es casar. "Te aseguro que no tardaré" induce una creencia.

Los actos de habla ponen al descubierto que muchas realidades sociales lo son únicamente en virtud de la palabra. Por ejemplo: "¡Culpable! (veredicto de un juez o jurado), "Yo te bautizo y te impongo el nombre de...". Etc.

## 2.1 Actos ilocucionarios

Usamos el lenguaje con una multiplicidad de propósitos o, en la terminología de la teoría de actos de habla, para realizar distintos actos ilocutivos. Para Searle (1969) existen cinco tipos de actos ilocutivos:

- (1) Asertivos: representan un estado de cosas como real.
- (2) Compromisivos: comprometen al hablante con un curso de acción futuro.
- (3) Directivos: comprometen al oyente con un curso de acción futura.
- (4) Declarativos: crean o modifican una situación o estado.
- (5) Expresivos: manifiestan sentimientos, emociones y subjetividad del hablante.

Valga hacer aquí la distinción entre *contenido proposicional* y *fuerza ilocutiva* como componentes de todo acto ilocutivo.

Por ejemplo podemos decir que las oraciones: “los nogales tienen frutos” “¡los nogales tienen frutos!”; ambas comparten el mismo contenido proposicional, mas su fuerzas ilocutivas (su propósito o finalidad) son distintas (asertiva y expresiva consecutivamente). Entonces:

<b>ORACIÓN</b>	<b>ACTO ILOCUTIVO</b>
<i>Cristian es el delegado</i>	<i>Asertivo</i>
<i>Cristian, te prometo que serás delegado</i>	<i>Compromisorio</i>
<i>Cristian, tienes que ser delegado</i>	<i>Directivo</i>
<i>Cristian, te nombro delegado</i>	<i>Declarativo</i>
<i>¡Cristian es el delegado!</i>	<i>Expresivo</i>

## 2.2 Concepciones de partida.

La proposición central de los postulados de Searle es el supuesto de que:  
“Hablar una lengua es tomar parte en una forma de conducta (alternadamente compleja) gobernada por reglas. Aprender y dominar una lengua es (inter alia) haber aprendido y dominado tales reglas” (Searle, 1969:22).

En las ideas de Searle hay continuum del trabajo de Austin en el sentido de considerar el lenguaje en la comunicación como un tipo de acción. Consideraremos entonces, al acto de habla como la unidad mínima de comunicación lingüística, por cuanto sería la emisión de una oración hecha en condiciones apropiadas. Y por consiguiente, las oraciones (unidades abstractas, no realizadas) no serían las unidades básicas de la comunicación humana, pues carecen de la dimensión fundamental: *no han sido emitidas*.

## 2.3 La teoría de los actos de habla

La teoría de los actos de habla apareció como un desafío a las propuestas de los positivistas lógicos para quienes los únicos enunciados significativos eran los aseverativos. La noción de acto de habla propone algo que no sólo es evidente sino que legitima el estudio del lenguaje desde el ángulo de la interacción social. Wittgenstein fue quien afirmó que el lenguaje es como un juego cuyas reglas de uso se van improvisando y proponiendo en el flujo del diálogo y que, por lo tanto, el lenguaje que se usa (no el que estudian los lingüistas) se aprende participando en los múltiples "juegos" a que la interacción social da pie.

Al igual que en los juegos, regidos por reglas cruciales en que las partes se comprometen, conciente o inconcientemente, por ejemplo a jugar a ganar o a no incurrir en trampas, del mismo modo el uso de lenguaje está regulado por reglas que en este caso gobiernan la emisión lingüística.

Para el análisis de los actos ilocutivos, Searle (1969) sugiere un modelo que recoge tanto las características formales de la oración emitida como las condiciones que deben darse en las circunstancias para poder realizar con éxito un determinado tipo de acto.

#### 2. 4 Fuerza ilocutiva y forma lingüística

Para el lingüista inglés ambos concepto, tanto el de fuerza ilocutiva como el de forma lingüística se encuentran unidos regular y constantemente. Así ello implicaría que existe una relación entre la forma lingüística de imperativo y un acto de *mandato*, o entre una oración interrogativa y una pregunta. Lo anterior, no significa en lo absoluto que el autor no diferencie entre el contenido proposicional y la fuerza ilocutiva. De esta forma, el significado de cualquier oración podrá analizarse en dos partes (Escandell, 1996:64):

- I). un *indicador proposicional*, que es el contenido expresado por la proposición (en general, la unión de una referencia y una predicación); y
- II). un *indicador de fuerza ilocutiva*, que muestra en qué sentido (con qué fuerza ilocutiva) debe interpretarse la proposición, y, en suma, cuál es el acto ilocutivo que está realizando el hablante. Entre los indicadores de fuerza ilocutiva pueden señalarse la curva de entonación, el énfasis prosódico, el orden de las palabras, y, por supuesto, los predicativos realizativos.<sup>2</sup>

<sup>2</sup> El subrayado es personal.

## 2.5 Condiciones de adecuación de los actos ilocutivos

Siguiendo con el modelo de Searle, éste identifica cuatro condiciones que gobiernan la adecuación de los enunciados (actos). Estas son las que se enumeran a continuación:

I) *Condiciones de contenido proposicional*: se refiere al significado de la proposición empleada en el acto de habla. Por ejemplo para hacer una petición esta debe referirse a un acto futuro y, por el contrario, para agradecer el contenido debe referirse a un acto del pasado hecho por el oyente.

II) *Condiciones preparatorias*: son aquellas condiciones que dan sentido al acto en sí. Estas pueden aludir a un hecho como el de ordenar a alguien que guarde silencio lo que sugiere primero cierto nivel de autoridad sobre el otro, y, por consiguiente que ese “otro” estuviera hablando de más o interrumpiendo algo. De esta manera, llevarlo a cabo se presume por el mero hecho de emisión

III) *Condiciones de sinceridad*: se centran en el estado psicológico y/o emocional del hablante, expresan lo que hablante siente, o debiera sentir, al momento de realizar el acto ilocutivo.

IV) *Condiciones esenciales*: caracterizan tipológicamente el acto realizado. Resulta de lo que se ha pretendido llevar a cabo tras la emisión de cierto contenido proposicional.

Para ejemplificar un poco mejor la caracterización, ocuparemos un ejemplo del acto *ilocutivo de pregunta*. De acuerdo con el modelo de Searle, este acto está ligado, íntimamente, a la *estructura interrogativa*, presentando el presente análisis (Escandell, 1996: 69):

*Contenido proposicional:* cualquier proposición o función proposicional.

*Condiciones preparatorias:*

- 1) El hablante no sabe la <<respuesta>>, esto es, no sabe si la proposición es verdadera (como en *¿Viene Juan?*) o, en el caso de la función proposicional, no conoce la información necesaria para completar la proposición (como en *¿Quién viene?*). Esto sirve para las preguntas <reales>. En las preguntas de examen, el hablante sólo desea saber si el oyente sabe la respuesta.
- 2) No es obvio para ninguno de los dos interlocutores que el oyente haya de proporcionar la información sin que se le pida.

*Condición de sinceridad:* el hablante desea esa información.

*Condición esencial:* la emisión del enunciado cuenta como un intento de obtener del oyente esa información.

## 2..6 El problema de los actos indirectos

Al momento de sugerir un análisis como el anterior, pensamos en oraciones usadas para transmitir exactamente lo que se dice, esto es, en un sentido literal, por ejemplo para las oraciones interrogativas usadas con el fin de solicitar una información. Sin embargo resulta evidente que no todas las oraciones interrogativas son usadas para preguntar, así como también, no todos los imperativos tienen la fuerza ilocutiva de mandar. Estos usos en los que el hablante quiere decir algo distinto de lo que expresa reciben el nombre de *actos de habla indirectos*.

- a) ¿Podría cerrar la puerta?
- b) Cierre la puerta, por favor.

El ejemplo presenta en a) una oración interrogativa y en b) una imperativa, atenuada, sin embargo, ambas en la mayor parte de sus contextos de uso o emisión atenderán a un mismo fin “que el oyente incurra en el acto de cerrar la puerta”; se nos presenta entonces, un enunciado que realiza un acto ilocutivo distinto del que su naturaleza lingüística sugiere.

Un problema serio como el precedente cuestiona la existencia de una relación constante entre forma gramatical y acto ilocutivo. Al respecto (Searle, 1975: 60) expresa:

*“El problema planteado por los actos de habla indirectos es el de cómo le es posible al hablante decir una cosa y querer decir esa cosa y algo más. Y puesto que el significado consiste en parte en la intención de producir comprensión en el oyente, una gran parte de ese problema es la de cómo le es posible al oyente el entender el acto de habla indirecto cuando la oración que oye y entiende significa algo diferente.”*

Muchos teóricos han intentado explicar la contrariedad teórica que significa que una misma oración se use para realizar actos ilocutivos distintos. Entre estos Gordon y Lakoff (1971) y Searle (1975), quien propone una serie de pasos que suponen procesos inferenciales y conjeturas contextuales de por medio. Finalmente, Morgan (1978) propone que los actos indirectos son un tipos de actos convencionales, siendo usados para determinado cometido. Ello supondría que la lengua está dominada por dos convenciones: las propias de sistema como por ejemplo la relación entre forma y significado, y las convenciones de uso, de naturaleza cultural situadas entre lo propiamente convencional (gramática) y lo natural (pragmática).



### 3. Funciones lingüísticas

#### 3.1 Función representativa

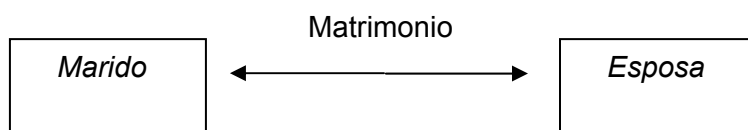
El lenguaje o la lengua, para ser más exactos, está provista de una capacidad de referencialidad, o sea, de singularizar, denotar o señalar tanto a individuos como de representar eventos en el discurso. Así, de estos hechos, tendemos a analizar los signos que desempeñan funciones de carácter formal (sujeto, complemento, etc.) o semántica (agente, proceso, beneficiario, etc.)

Los niveles de la lengua formal (sintáctico) y semántico, conforman el cuerpo constructivo, estructural de lo que se ha denominado *función representativa del lenguaje*.

#### 3.2 Las funciones sintácticas.

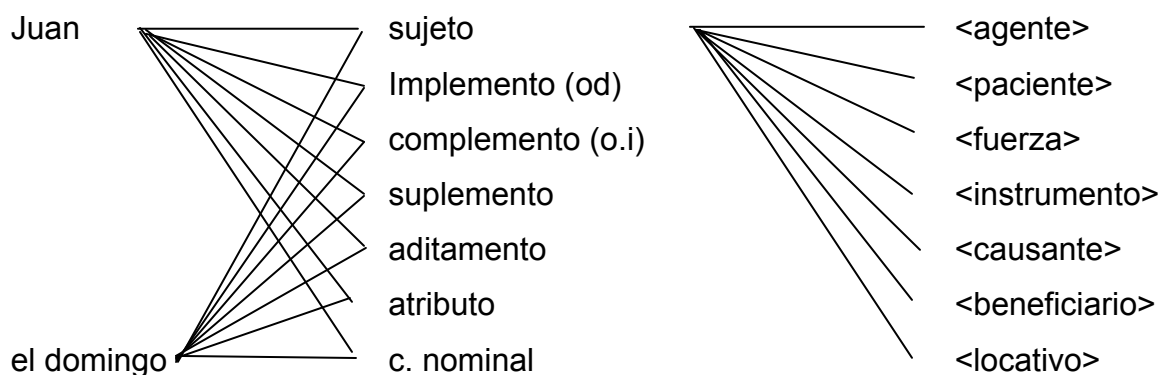
##### 3.2.1 Funciones sintácticas formales.

Entre los elementos que conforman el mensaje se produce una relación estrecha: contrayendo relaciones combinatorias, sintagmáticas. Para S. Gutiérrez Ordoñez (1997: 11) la relación existente puede compararse a la de un matrimonio:



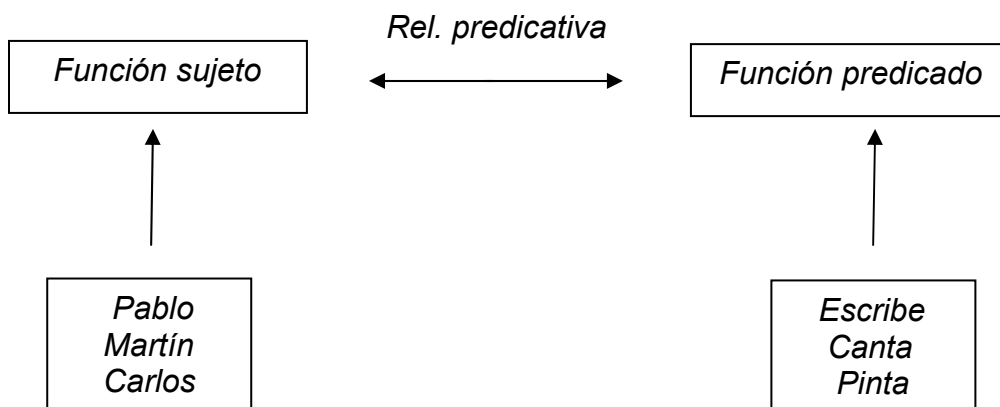
En ella cada individuo (cada individuo) representa un rol y cumple obligaciones independientes del otro. Así tanto la relación como los terminales marido-esposa son independientes de cuantos hayan contraído esta relación o desempeñado la función en la historia. Es así como para el propio S. Gutiérrez O (1997:12): “Las funciones sintácticas son asimismo nudos o terminales de relación, roles que ordenan la estructura jerárquica de la secuencia”.

Por su carácter formal entonces, no dependen del significado de los sintagmas que las representan, permitiendo que una misma estructura (Juan, el domingo) puedan aparecer en diversas funciones y que segmentos de distinto contenido puedan contraer la misma función:



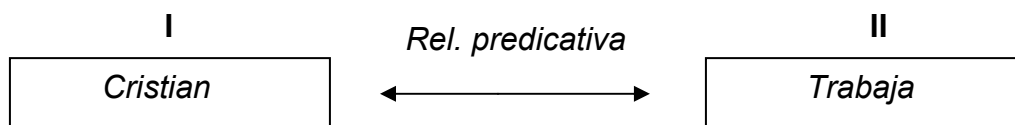
### 3.2.2 Funciones sintácticas abstractas

Éstas aparecen como casillas para ser ocupadas por unidades diversas, son invariantes y – al igual que en el ejemplo del matrimonio dado por Gutiérrez, son invariantes a cuantos sustantivos las encarnen:

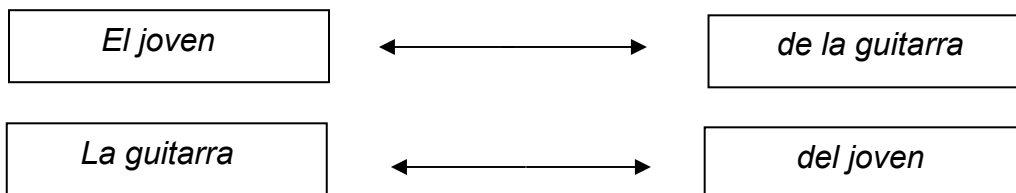


### 3.2.3 Las funciones sintácticas concretas.

Representan el grupo formado por los espacios funcionales más los funtuivos o formas que los ocupan, o sea:



En vista de lo anterior considérese los decursos:



Si bien ambas construcciones comparten la misma estructura sintáctica abstracta: Núcleo - Adyacente nominal, la diferencia entre los enunciados está marcada por las funciones sintácticas concretas.

Es en este nivel donde intervienen los *factores semánticos*; por ello mientras que por una lado cualquier sustantivo puede desempeñar la función sujeto (respetando ciertas condiciones formales: ausencia de preposición ...), no todo sustantivo puede ser sujeto de cualquier verbo. Esto es, por ejemplo, que un verbo como ladrar sólo admite sujetos que se adscriban a la clase semántica [+ canino] por ende, el único sujeto admisible es “*el perro*”:

- El perro ladra.
- \* La gallina ladra.
- \* La rana ladra.

Así las funciones sintácticas concretas son vitales en la construcción de mensajes, en donde se establece una puente con el significado. Hacen acto de presencia aquí nociones como agente, paciente, instrumento entre otros constituyentes. Únicamente cuando las funciones se encarnen “*objetos reales*” podremos decir que es el sujeto es agente, paciente o experimentador:

- Los jugadores disfrutaban la fiesta  
—————→ **Agente.**
- Los jugadores soportaban la fiesta.  
—————→ **Paciente.**
- Los jugadores presenciaban la fiesta  
—————→ **Experimentador.**

### 3.3 Las funciones semánticas

En un primer momento se habían detectado diferencias entre lo semántico y lo sintáctico, mas no se tuvo la madurez metodológica para diferenciarlo de este último. Con el pasar del tiempo se han diferenciando estos dos niveles hasta hablar hoy de dos planos distintos. Resulta evidente que las nociones de *sujeto* y *agente* han de colocarse en distinto plano. Así las violaciones a la organización formal y a la estructura de contenido producen anomalías de distinta naturaleza:

- \* camino vosotros sois el.
- \* un lobo pizco

De igual forma aunque la morfosintaxis lo permita por principio, no todo sustantivo puede ser sujeto de cualquier verbo; a la vez que no todo adjetivo puede ser adyacente nominal o atributo de cualquier sustantivo:

- \* el burro muge
- \* potro danzarín.

Las funciones semánticas funcionan como papeles, roles u oficios que deben ser asumidos. Ahora, mientras que en el nivel sintáctico el foco está puesto en lo formal, en el semántico cuanto sucede tiene como fundamento razones de contenido. Las funciones o casos semánticos reflejan grandes categorías, entre las más importantes:

- Agente: el caso del realizador, responsable, percibido, característicamente animado, de la actividad o acción descrita por el verbo “aquel que realiza la acción”:

Juan toca el piano

- Experimentador: entidad que recibe, acepta o padece el efecto la predicación verbal:

Pedro cogió un resfriado.

- Instrumento: fuerza inanimada u objeto que juega un rol en la actividad o estado descrito por el verbo:

La pelota quebró los platos.

- Beneficiario: el caso de aquel que resulta beneficiado con el término del evento denotado por el verbo:

Regalará dulces a los niños del consultorio

- Lugar: expresa la posición local o espacial en el estado o actividad descritos por el verbo:

En la plaza nos encontramos

- Tiempo: es el caso que designa la ubicación temporal ( fuera de la desinencia verbal en la estructura formal concreta):

Pasaré por tu casa mañana

- Meta: lugar al que se dirige algo:

Rocio debe ir al campo

---

El lenguaje es un medio de comunicación que se sustenta en el significado. Una función como *sujeto* no significa en sí misma nada; mas en el plano sintáctico, hace referencia a una forma de comportamiento de una estructura o segmento, entre ellas, su concordancia de persona y número con el verbo. En cambio, el *agente* (semántico) significa que la denotación de un sintagma interviene en el proceso como causa eficiente y activa. Por otra parte, el sujeto puede ser o no agente y viceversa. De esta forma:

\* el conejo atacó al león

Así de esta oración sintéticamente perfecta y canónica, SVO, sujeto, verbo y objeto, en el plano semántico podríamos calificarla de falsa, pues es imposible que el conejo sea el agente de la acción de atacar al león, sin embargo, no de que el conejo se el sujeto de atacar.

Como hemos visto, en la configuración de los mensajes puestos en juego durante la comunicación no interviene sólo la función representativa (no dejando de ser esencial) sino que el mensaje también se constituye en base a lo el emisor piensa que el destinatario necesita saber. La conformación informativa introduce modificaciones en la composición que realiza el hablante, separando lo que conoce de lo que no, *soporte / aporte*, marcando límites referenciales y veritativos de una secuencia, *tópico / comentario*, o bien resaltando y/o destacando un constituyente, *foco o relieve*.

#### 4. Las funciones informativas

En la comunicación, cuando un emisor se dirige a su destinatario, no sólo entran en juego los aspectos la aplicación de reglas y unidades del código, sino una serie de factores que configuran el esquema comunicativo. De esta forma se presenta una comunicación informativa volcada en el destinatario, donde el fin es aumentar, actualizar o hacer recordar algo al oyente.

Todo discurso siempre apunta en alguna dirección, un fin: burlarse, suplicar, prometer, insultar, informar, etc. La última, informar es una de las acciones fundamentales dentro de la comunicación lingüística. Para Gutiérrez (1997b: 18):

*“Informar es una actividad semiológica por medio de la que un emisor (E) se dirige a un destinatario (D) para modificar su estado de conocimientos, transmitiéndole por medio de algún instrumento significativo, datos que supone que de algún modo son nuevos.”*

Existe según lo anterior desprendemos que en todas las actividades comunicativas, existen principios informativos que condicionan el actuar de los agentes de comunicación que se relacionan en un intercambio comunicativo. Estas obligaciones informativas podrían ser resumidas por el mismo autor como un principio semejante al de cooperación *“ Haz que tu enunciado sea tan informativo como sea necesario en la instancia de comunicación en la que te hallas comprometido.”* (Ibídem)



#### 4.1 La organización informativa

Al momento de construir o estructurar un mensaje, este se conforma a través de lo que se han denominado función representativa del lenguaje cuya armadura la conforman los funcionales formal y semántico. No obstante, al momento de transmitir esta representación de acontecimientos a un interlocutor, el emisor se ve obligado a ordenarla de acuerdo a lo que supone son las necesidades informativas de su destinatario. A ello agrega G, Rojo (1983:89-90):

*“manteniendo los mismos esquemas semántico y sintáctico, una secuencia puede responder a intenciones comunicativas distintas y, en consecuencia, presentar estructuras u organizaciones informativas diferentes”*

Bajo un mismo esquema de relaciones y funciones formales, pueden coexistir varias organizaciones semánticas:

SUJETO		VERBO	IMPLEMENTO (OD)
Carmen	(agente)	picaba	las frutas
María	(paciente)	aguantaba	a su suegra
El terremoto	(fuerza)	destrozó	las casas
El notebook	(instrum.)	Hizo	el trabajo

También los ordenamientos que poseen las mismas funciones semánticas y sintácticas, y por lo tanto, tienen la misma fuerza representativa, pueden alcanzar valores informativos diferentes. Piénsese en las siguientes interrogantes:

- a) ¿Cuándo salieron Pablo y Sofía?
- b) ¿Quién salió con Pablo en la tarde?
- c) ¿Quién salió con Sofía en la tarde?

Las repuestas serían:

- a') Pablo y Sofía salieron esta tarde
- b') Con Pablo salió en la tarde Sofía
- c') En la tarde Sofía salió con Pablo

Las estructuras precedentes si bien “significan lo mismo, no informan lo mismo”. El significado está dado por lo que representa; por el estado que describe y lo que se nos pregunta ( o lo que se cree que el otro necesita saber”.

#### 4.2 Soporte (tema) / Aporte (rema)

Un enunciado informativo arranca de una pregunta inicial, efectivamente formulada o construida *a priori* por el emisor.

Dicha pregunta se presenta escindida en dos niveles de información (Gutiérrez, *Ibíd.*, 20) que son:

- *lo que el cuestionante declara saber (información conocida)*
- *lo que declara no saber y pregunta (información nueva)*

Entiéndase más ilustrativamente:

	<b>Información nueva</b>	<b>Información conocida</b>
1)	¿Quién	trajo pan amasado anoche?
2)	¿Cuándo	trajo Ana pan amasado?
3)	¿Qué	trajo Ana anoche?
4)	¿Qué	hizo Ana anoche?
5)	¿Qué	sucedió anoche?
6)	¿Qué	Ocurrió?

Las respuestas , o sea los enunciados informativos, constan de los mismos componentes , aunque en orden inverso:

	<b>Información conocida</b>	<b>Información nueva</b>
1')	El pan amasado lo trajo anoche	Ana
2')	Ana trajo el pan amasado	Anoche
3')	Ana trajo anoche	El pan amasado
4')	Anoche Ana	Trajo el pan amasado
5')	Anoche	Ana trajo el pan amasado
6')		Ana trajo el pan amasado anoche.

Los ejemplos (1'), (2') y (3'), plantean las diferencias de orden, planteadas de forma natural por la organización informativa, es decir, por la pregunta a la que responden. Los ejemplos citados habla de lo mismo, pero no informan lo mismo. Establecería una anomalía informativa la relación entre las siguientes preguntas y sus correspondientes respuestas:

¿Quién trajo el pan amasado anoche?	#Anoche Ana trajo el pan amasado
¿Qué trajo Ana anoche?	#El pan amasado lo trajo anoche Ana
¿Cuándo trajo pan amasado Ana?	#Ana anoche trajo el pan amasado

Soporte y aporte, responden a lo que el destinatario quiere saber. Los enunciados poseen la misma organización en funciones sintácticas y semánticas, pero difieren en la organización informativa. Por efecto de la organización una o varias de las funciones que se cambian por pronombres átonos se antepone(n) al verbo, entonces la presencia del clítico es obligatoria:

- A Carlos lo critico Fabián por pesado.
- A Andrea le corto el pelo su novio.

Otra característica es que sólo la información nueva puede ser objeto de una negación adversativa *no A sino B*:

- \* *No a Carlos sino a Mauricio* lo critico Fabián por pesado.
- ?? a Carlos lo criticó *no Fabián sino Alex* por pesado.
- A Carlos lo criticó Fabián *no por gracioso sino por pesado*.
- A Carlos lo criticó por pesado *no Fabián sino Alex*.

Muchos ejemplos utilizados hasta aquí, muestran una disimetría entre funciones sintácticas y semánticas por un lado; y las funciones informativa por otro. A toda función sintáctica ha de corresponder una función semántica y viceversa. No obstante, en la función informativa no se sigue la lógica sintáctica. Por ejemplo en *Cristian juega tenis*, el funtivo sintáctico Cristian corresponde siempre a una función semántica “agente”, pero esta se rompe en relación con las funciones informativas:

	<b>Soporte</b>	<b>Aporte</b>
¿Qué sucede?		Cristian juega tenis
¿Qué hace Cristian?	Cristian	juega tenis
¿Qué juega Cristian?	Cristian juega	tenis

#### 4.3 La pregunta inicial

Para O, Ducrot (1972:20):

*“todo lo que se puede decir de ella es que su empleo tiene por efecto poner al interlocutor en una situación particular, en la que está obligado a proporcionar ese tipo de comportamiento que se denomina ‘respuesta’.”*

La pregunta inicial supondrá, entonces, una serie de efectos comunicativos:

- **instaura**: un espacio interlocutivo.
- **compromete**: a los interlocutores en un proceso de intercambio;
- **determina** lo que está en cuestión. por el hecho de plantearse, circunscribe un campo o universo en el interior del que debe inscribirse toda la respuesta.
- **diferencia** este universo de discurso de cualquier otro universo. Lo hace de forma relativamente clara, precisa y circunstanciada;
- **opera una separación** entre todas las informaciones y actos discursivos posibles por el hecho determinar lo que se halla en cuestión.

Asimismo, la pregunta inicial establece un regulación del intercambio:

- *Determina lo que es **pertinente, conveniente, aceptable**.*
- *Decide qué informaciones entre aquellas que son instanciadas cuentan como informaciones que **se suponen compartidas** y cuáles son las que cuentan como informaciones nuevas, que pueden ser ofrecidas como **respuesta** a la pregunta.*

Lo anterior sólo es otra prueba de que la reconstrucción la pregunta inicial es necesaria para conocer el *aporte* y *soporte* de un enunciado.

#### 4.4 Reconocimiento de la organización temática

Entre los rasgos que permiten identificar y delimitar las funciones informativas en mensajes que no responden a una pregunta explícita son fundamentalmente de orden distribucional y prosódico: Negación No A sino B, orden de palabras, pausa potencial y elipsis.

##### 4.4.1 Negación No A sino B

Sólo la información nueva permite la negación adversativa. A partir de la pregunta respuesta:

Pregunta		Respuesta	
Aporte	soporte	Soporte	Aporte
1) ¿Qué	hizo David	David	escribió un cuento
2) ¿Qué escribió	David	David escribió	un cuento
3) ¿Quién	escribió un cuento	Un cuento lo escribió	David

De esta forma:

- a') \* No David sino Oscar escribió un cuento.
- a'') David no escribió un cuento sino que leyó una poesía
- b') \* No David escribió sino Oscar leyó un cuento
- b'') David escribió no un cuento sino una novela
- c') \* no un cuento lo escribió sino una novela David.

c”) Un cuento lo escribió no David sino Oscar.

Incluso cuando por efectos enfáticos, la información nueva es trasladada a la cabecera de la secuencia, de igual forma se aplica esta regla:

- Oscar escribió un cuento (← ¿Quién escribió un cuento?)
- Un cuento lo escribió no David sino Oscar.

Como alternativa, en las interrogaciones la información puede someterse a la disyunción **¿A o B?**:

- a) ¿David escribió un cuento o leyó una poesía?
- b) ¿David escribió un cuento o una novela?
- c) ¿un cuento lo escribió David u Oscar?

#### 4.4.2 El orden

Si bien es sabido y constantemente afirmado que el orden de las palabras en lenguas como el español es “libre”, no es cierto que este sea arbitrario, pues el orden no depende, en general de las funciones sintácticas ni semánticas, sino de las funciones informativas. Existe un orden natural de palabras SVO (sujeto, verbo, objeto), pero no absoluto. Más bien depende del orden impuesto por la pregunta inicial:

- Francisca limpia los platos
- Los platos los limpia Francisca.

Ambas estructuras pueden ser o no apropiadas dependiendo de la pregunta. Mientras *Francisca limpia los platos* es una respuesta a la pregunta ¿Qué hace Francisca?, pero no a ¿Quién limpia los platos?.

Por el otro lado, *Los platos los limpia Francisca* no es un decurso enfático, sino una respuesta natural a la pregunta ¿Quién limpia los platos?. Por lo demás, el intercambio de ambas secuencias (preguntas y respuestas) provoca una distorsión.

#### 4.4.3 La pausa potencial

Es el silencio entre palabra o entre palabra y oración que el usuario considera necesario para satisfacer ciertas necesidades comunicativas:

- Francisca / limpia los platos                    (← ¿Qué hace Francisca?)
- Francisca limpia / los platos                    (← ¿Qué limpia Francisca?)
- (Que) Francisca limpia los platos            (← ¿Qué ocurre?)

#### 4.4.4 La elipsis

El soporte o información conocida puede ser suprimida si el emisor lo considera sobreentendido. En oposición, la información nueva, dada su vitalidad no admite exclusión. Imaginemos que estamos en la web, y de repente alguien nos saluda familiarmente por chat, nosotros no reconocemos el nick, la pregunta entonces es ¿Quién eres?, persona puede responder elidiendo el soporte (pronombre + ser):

(soy yo) el Claudio Pérez, tu compañero del liceo.



Su elisión resulta imposible ante una pregunta inversa: ¿Quién es Claudio Pérez?

Pregunta	Respuesta correcta	Respuesta incorrecta
¿Quién eres?	(yo soy) Claudio Pérez	*(Claudio Pérez) soy yo
¿Quién es Claudio Poblete?	(Claudio Pérez) soy yo	*(yo soy) Claudio Pérez

En definitiva, el soporte tolera la elisión por tratarse de una información presupuesta, que se da por sabida. Informativamente hablando no aporta nada. Sin embargo, sólo se refiere a lo conocido y por ende, se excluye tajantemente la eliminación del aporte.

## 5. Foco o relieve

El foco es la porción de discurso que posee el valor informativo más alto. Su función comunicativa precisa S, Gutiérrez (Íd., 34):

*“suele ser llamar la atención del receptor con el fin de vencer en éste una predisposición contraria o simplemente, subrayar su importancia del del proceso informativo en el que se hallan inmersos.”*

Esta función informativa, no altera la representación de la cadena, y además puede tomarse como un llamado al receptor a que coloque atención en la intención, y carga significativa de una magnitud.

### 5.1 Mecanismos de relieve focal.

Variados y de distinta naturaleza son los recursos que utiliza la lengua para enfatizar o destacar. De naturaleza fonético-fonológica (acento de insistencia), léxicas (recursos léxicos) y morfosintácticos (dislocación, pasiva analítica, y las estructuras de énfasis). Son estas últimas a las que atenderemos con mayor profundidad en el análisis.

#### 5.1.1 Acento de insistencia:

El acento de insistencia es una recarga entonativa que afecta a uno o más segmentos, sin la necesidad de alterar o modificar la estructura. Véase el rol determinante del mecanismo para una interpretación cabal:

- Ernesto **VOLARÁ** a Marruecos **ESTE MIÉRCOLES**.  
(no navegará), (no el jueves)

- Ramón se casará **CON ROSA**.  
(no con Paula)
- El examen es **DE GRAMÁTICA**.  
(no de literatura)

### 5.1.2 Reduplicación

Este consiste en reiterar una porción del discurso, es una nueva forma de insistencia. Este recurso al igual que el acento de insistencia son propios del dialogo directo y oral:

A ver **qué dices, qué dices** ahora.  
Te digo que **no, no y no, y no** me molestes.  
**Claro, claro**; seguro que te creo.

### 5.1.3 Recursos léxicos

Los adjetivos, atributos y el pronombre que, de preferencia con fonema exclamativo, subraya el segmento del cual son adyacentes. Estos evidentemente, sufren cambios según la variedad del español:

- ¡**QUÉ CASA** más linda!
- ¡**Lindo** auto compraste!
- ¡La **MANSA** mina con la que andas!
- ¡**BACÁN** el juego!
- La **MEDIA** vergüenza que pasé!

Sin duda, estos últimos son más identificados con el español de Chile. Nótese lo superlativa de las expresiones a las que hacen referencia, hecho que indudablemente marca donde está el foco informativo.

#### 5.1.4 Orden (dislocación)

La dislocación, también llamada anteposición focalizadora, es la modificación del *ordo naturalis*, orden que está dado por las propiedades estructurales de la lengua, con la que se realiza la presencia de la magnitud desplazada. “La anteposición a la cabecera de la secuencia de un elemento al que no le corresponde esa distribución es uno de los medios más socorridos”.

(Gutiérrez, Id., 34)

Para determinar la dislocación como recurso de relieve debe tenerse en cuenta la ya referida *Pregunta inicial*. Obsérvese :

¿A quién invitó Laura?

Orden natural:	Laura invitó a su suegra
Dislocación:	A su suegra invitó Laura

¿Dónde será la pelea?

Orden natural:	La pelea será en la cumbre
Dislocación:	En la cumbre será la pelea

¿Quién invitó a Chávez a la cumbre?

Orden natural:	A la cumbre lo invitó el rey
Dislocación:	El rey invitó a Chávez a la cumbre

Esta última secuencia podría confundirse con una oración no enfatizada dada su distribución, es por ello que *“ha de venir acompañada de otros procedimientos fundamentalmente el acento de insistencia”* (Gutiérrez, *Ibíd*em)

#### 5.1.5 Pasiva ( perifrástica / analítica)

Hay coincidencias en calificar a las adscriptivas de contenido pasivo como un recurso sintáctico de focalización, a través del cual se destaca el implemento u objeto directo de una estructura activa (no enfatizada), convirtiéndola en el sujeto sintáctico de la estructura de contenido pasivo. Esto es posible por la modificación verbal. En un plano informativo diríamos que *“el paciente adopta el rango remático inferior, en tanto que el argumento que de acuerdo a la jerarquía sería inferior adquiere al rango que le toca al paciente”* (Contreras, 1978:196)

**ESTE ESTUDIO fue hecho** con devoción por el autor.

—→ El autor hizo este estudio con devoción

**LOS LIBROS fueron quemados** por el cura y el barbero

—→ El cura y el Barbero quemaron los libros

**BUSH fue extraditado** a Irán por Chávez

—→ Chavéz extraditó a Bush

### 5.1.6 Estructuras énfasis

Las estructuras de énfasis son construcciones de relieve que conforman un ordenamiento sintáctico para realzar constituyentes. Entre ellas adyacentes nominales, secuencias del modelo, focalizadores presuposicionales de las que haremos sólo una breve referencia; ecuacionales y ecuandicionales las cuales constituyen parte fundamental del análisis.

#### 5.1.6.1 Adyacentes nominales atributivos

Los adyacentes nominales son atributos en foco los cuales pasan a convertirse en el núcleo de un sintagma nominal complementado cuyo adyacente no es otro que el antiguo sujeto. No obstante esta transformación, la relación atributiva permanece: concordancia de género y número:

Tu pololo es tonto ,	→	El tonto de tu pololo
Saldívar es díscolo	→	El díscolo de Saldívar
Internet es una mara	→	La maravilla de internet

#### 5.1.6.2 Secuencias del modelo

Estructura que permite focalizar particularmente, atributos u aditamentos de tipo modal. Son dislocados a la cabecera de una estructura nominal a la que se le subordina una cláusula de relativo:

- Cantan bien	→	<b>Lo bien</b> que cantan
- La playa está cerca	→	<b>Lo cerca</b> que está la playa
- El hospitales están destruidos	→	<b>Lo destruidos</b> que están los hospitales

### 5.1.6.3 Focalizadores presuposicionales

Son signos utilizados para destacar la relevancia de un segmento y que generan presuposiciones, con el fin de negar su validez. Signos como: incluso, también, aun, incluso, etc.

#### **Presuposiciones**

<b>Hasta</b> un niño chico lo hace	(es fácil de hacer)
<b>Ni siquiera</b> Einstein dio con la respuesta	(nadie puede responder)
<b>Incluso</b> habló con ella	(hablo con todos)

### 5.1.6.4 Construcciones ecuacionales

Las ecuacionales constituyen junto a las ecuativas<sup>3</sup> y adscriptivas, dan forma a la oración atributiva del español<sup>4</sup>.

Durante algún tiempo se creyó que las denominadas oraciones hendidas, del inglés (cleft-sentences), constituían una forma distinta de las que Alarcos llamara ecuacionales, mas se ha demostrado su naturaleza análoga. Las generalizadas hendidas, aunque en este trabajo tomaremos preferentemente, la designación “*Alarquiana*”, dividen su sustancia informativa en dos segmentos que bajo la terminología usada por de Fant, L (1984:131) llamaremos “*presuposición y foco*”. Desde su caracterización sintáctica para el lingüista la ecuacional:

<sup>3</sup> Tipo de oración atributiva que se caracteriza por la reversibilidad de sus constituyentes: Cristina es la profesora / La profesora es Cristina

<sup>4</sup> Para varios especialistas entre ellos Hernández, C (1996:205-206), las ecuacionales son un tipo de oración atributiva. Esto, sin embargo, es rechazado por otro número importante de autores, entre ellos Gutiérrez, S (1989: 58-64)

“... consiste en un elemento extrapuesto, (en obras generativistas llamado “foco”) ligado mediante una forma cópula ser al resto de la oración (la presuposición), el cual aparece en forma de una relativa independiente”.

En estos segmentos que identificaremos como A y B (foco y presuposición respectivamente); en el primero recae la unidad enfatizada, lo que conlleva el peso informativo de la oración, mientras que en el segundo está contenida la cláusula de relativo, conteniendo una información supuestamente compartida entre los interlocutores (presuposición).

A continuación algunos ejemplos:

→	<b>LA PINTURA</b>	fue	lo que se llevaron los asaltantes
	Unidad enfatizada		Cl. Rel
	Foco		Presuposición
→	Lo que se llavaron los asaltantes	fue	<b>LA PINTURA</b>
	Cl. Rel		Unidad enfatizada
	Presuposición		Foco
→	Fue	<b>LA PINTURA</b>	lo que se llevaron los asaltantes
		Unidad enfatizada	Cl. Rel
	Foco		Presuposición

De ellos se desprenden:

- a) Su constitución por tres componentes: A, B y Ser.
- b) Distribución de tres maneras: A-Ser-B; B-Ser-A; Ser-A-B (secuencias a, b y c consecutivamente)
- c) El verbo ser aparece va en presente o concuerda con el verbo de la cláusula de relativo. (cfr. Es la pintura lo que se llevaron los asaltantes / \*Será la pintura lo que se llevaron los asaltantes)
- d) Entre los segmentos A y B hay un paralelismo categorial, semántico y formal, determinado por la acción del relativo.



Próximas a la oración ecuacional dada su similitud formal, se ubica la construcción ecuandicional.

#### 5.1.6.5 Las construcciones ecuandicionales

Las ecuandicionales son otro tipo de mecanismo de relieve, a través del cual se pueden realzar los constituyentes que se mueven en la órbita del verbo (argumentos o aditamentos). Por los elementos que la componen no cabe duda que constituye una estructura íntimamente ligada a las ecuacionales:

<b>Segmento-A hipotético</b>	<b>Ser</b>	<b>Segmento- B</b>
- Si por algo hay que morir	Es	por la patria
- Si me voy el jueves	Es	porque quiero dar la sorpresa

Un constituyente “condicional” viene introducido por la forma /si/. Este a diferencia de las posibilidades que otorgaba la ecuacional, aparece sólo en primer lugar. Además la función que desempeñaba el relativo en las ecuacionales, viene aquí representada por un indefinido. Como lo demuestran los ejemplos, necesario en los argumentos, descartable en los aditamentos (obviamente de las primitivas):

Hay que morir por la patria

Me voy el jueves porque quiero dar la sorpresa.

---

Al denominar a estas estructuras tan peculiares, Salvador Gutiérrez Ordoñez (1994: 370), hace la siguiente reflexión:

*“¿Cómo denominarlas? Tal vez no sea arriesgado acudir aquella hermosa solución antisalomónica (no partir, sino unir) utilizada por Cervantes para poner paz en la disputa por la disputa de aquel objeto que D. Quijote tomaba por yelmo y el barbero, por bacía: bacyelmo. ..., a tan honrosos antecedentes proponemos denominarlas estructuras ecuandicionales, pues participan de la naturaleza y funciones de las construcciones hipotéticas y de las ecuacionales”.*

Sin lugar a dudas, que esa mezcla de condicional, causal, de finalidad y atributivas, aunque para Pinuer, C (2000: 164) “no lo sean,” explica la falta de estudio que existe al respecto o que se las estudie bajo un rótulo distinto.

En conclusión, ha de aplicarse a éstas y a las ecuacionales un estudio que, como pretende ser humildemente éste, permita *“salimos del tradicional esquema sujeto-núcleo verbal- atributo: ni hay sujeto, ni atributo, ni cabe (por consiguiente) hablar de impersonalidad...tienen su propia “lógica” que deriva de su propia función”* (Gutiérrez, 1984:64). Para nosotros, **ser un recurso de relieve sintáctico.**

## **CAPÍTULO III**

# **ANÁLISIS DEL CORPUS**

## 1. Análisis y resultados

Con el fin de cumplir con los objetivos de este trabajo expresaremos, por un lado, los resultados a través de diversas tablas estadísticas que irán dando cuenta de las tendencias generales en el proceso de “focalización” y la productividad de los fenómenos. Por otro, profundizaremos en el estudio particular de algunos ejemplos que resultaron representativos a lo largo de la investigación.

Como se ha señalado anteriormente, la muestra analizada que consta de *228 enunciados que presentan algún tipo de recurso de focalización, se ubican dentro un corpus mayor (títulos y bajadas) que llega a los 1034 enunciados. Éstos se refieren a la suma total de títulos y bajadas de los diarios extraídos de los diarios La Prensa (Curicó) y La discusión (Chillán) durante la semana del 18/07 al 24/07 del 2007.*

Sin embargo, de los 228 enunciados correspondientes al 22,05 % del corpus total, 120 pertenecen al diario curicano y 108 al de la octava región, tal como lo demuestra la Tabla 1:

**Tabla 1. Distribución general de los enunciados.<sup>5</sup>**

<b>Diario</b>	<b>N</b>	<b>%</b>
<b>La Discusión</b>	<b>108</b>	<b>47,36</b>
<b>La Prensa</b>	<b>120</b>	<b>52,63</b>
<b>N ° Total</b>	<b>228</b>	<b>100 %</b>

<sup>5</sup> Al final del capítulo se presentan gráficos ilustrativos con los resultados generales y particulares contemplados en las tablas.

---

La tabla anterior, además de enseñarnos la distribución de la muestra en los diarios estudiados; nos plantea una interrogante en cuanto a una premisa lógica, considerada ya en el trabajo de C. Pinuer (2005):

*“La diferencia porcentual verificada entre las fuentes debió estar determinada por el tamaño de cada periódico, conjetura que se ve ratificada por la distribución de las cifras: de acuerdo a su extensión, las cantidades se dividen de manera proporcional.”*

Si bien la selección de la muestra del autor (Ibídem: 2005) es distinta pues, hace un revisión de tipo lineal<sup>6</sup>, y en cambio la nuestra apunta a los títulos y bajadas de periódicos; no deja de ser significativo el hecho de que siendo el diario chillanejo superior en su extensión (guardando las proporciones, pues claramente la diferencia de tamaño no supera la 10 pág), lo que significa lógicamente una mayor cantidad de títulos y bajadas, esto no se vea reflejado en un mayor número de fenómenos; existiendo, inclusive, una tenue preeminencia del diario curicano en términos porcentuales. Este llamativo hecho lo intentaremos abordar en el transcurso de este capítulo.

Como se señalara con anterioridad, la lengua conoce varios mecanismos de “relieve o foco” para realzar, destacar y darle valor informativo a un elemento dentro de la cadena sintagmática. Ello con la intención de llamar la atención del destinatario, a fin de convencerlo o simplemente, de subrayar algo importante dentro del contexto comunicativo. Entre los recursos están los de tipo fonético-fonológico (acento de insistencia), morfo-semántico (reduplicación), y los que son la base de este estudio, los de orden sintáctico. Los que son parte vital de este trabajo:

---

<sup>6</sup> La revisión lineal consistió en el análisis de todas las estructuras encontradas línea por línea en los periódicos. Por ende, el número de casos es mayor

*Dislocación o Anteposición focalizadora, Pasiva perifrástica, y las denominadas por S. Gutiérrez O (1997b), **Estructuras de énfasis: Ecuacionales y Ecuandicionales.***

Dentro del análisis de la muestra pudimos encontrar, en diferente proporción, todos estos recursos. En la Tabla 2 se muestra la frecuencia general de los agentes focalizadores:

**Tabla 2. Frecuencia general de mecanismos de focalización.**

<b>Mecanismo</b>	<b>n</b>	<b>%</b>
<b>Ecuacional</b>	<b>12</b>	<b>5,26</b>
<b>Ecuandicional</b>	<b>1</b>	<b>0,43</b>
<b>Pasiva</b>	<b>62</b>	<b>27,19</b>
<b>Dislocación</b>	<b>153</b>	<b>67,10</b>
<b>Nº Total</b>	<b>228</b>	<b>100</b>

En la tabla se observa de manera clara y evidente, la baja y casi nula aparición de fenómenos como las ecuandicionales (0,43 %) y ecuacionales (5,26%) en comparación con la dislocación que llega al (67%) y en menor medida la pasiva (27,9%). Sin lugar a dudas, para nosotros esto tiene su origen en la complejidad sintáctica propia de estas construcciones. Así también lo atestigua el autor anteriormente señalado (íbidem: 2005), quien agrega: *“Ambos fenómenos son característicos de la sintaxis compleja, menos preferida en el discurso oral y en los escritos basados en la oralidad, dominantes en la prensa escrita (...)”*

No cabe duda que las diferencias de productividad entre los modos focalización son enormes y están ligadas a la complejidad sintáctica. Además, a esto debe sumarse que en el caso particular de esta investigación el corpus

seleccionaba sólo los títulos y bajadas porque tienden a ser más acotados, priorizando mecanismos menos extensos y constructivamente más simples para destacar ideas o construcciones.

En las Tablas 3 y 4, presentes a continuación, se manifiesta la frecuencia de mecanismos de relieve según cada diario:

**Tabla 3. La Prensa:**

<b>Mecanismo</b>	<b>n</b>	<b>%</b>
<b>Ecuacional</b>	<b>6</b>	<b>5</b>
<b>Ecuandicional</b>	<b>1</b>	<b>0,83</b>
<b>Pasiva</b>	<b>27</b>	<b>22,5</b>
<b>Dislocación</b>	<b>86</b>	<b>71,66</b>
<b>N ° Total</b>	<b>120</b>	<b>100 %</b>

**Tabla 4. La Discusión:**

<b>Mecanismo</b>	<b>n</b>	<b>%</b>
<b>Ecuacional</b>	<b>6</b>	<b>5,55</b>
<b>Ecuandicional</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Pasiva</b>	<b>35</b>	<b>32,40</b>
<b>Dislocación</b>	<b>67</b>	<b>62,03</b>
<b>Nº Total</b>	<b>108</b>	<b>100</b>



Si bien los resultados tienden a ser bastante homogéneos entre los periódicos, existen pequeñas diferencias que merecen ser tomadas en consideración antes de proseguir.

Elas dicen relación principalmente, con la preferencia casi exclusiva del diario de la séptima región por la utilización del recurso de dislocación por sobre los demás mecanismos, que si bien en el periódico de la octava región también está presente; en este último se eleva el número de “estructuras pasivas”<sup>7</sup>, las cuales tienden a mejorar su proporcionalidad en relación con la dislocación.

Dicha situación no ha sido observada por otros estudiosos<sup>8</sup>, por tanto, no deja de ser interesante si tomamos en consideración que la pasiva permite darle un carácter enfático sólo al objeto directo (implemento, c.d) de una oración no enfatizada transformándolo en el sujeto de su equivalente pasiva.

En un registro especializado como el periodístico, en el que estas estructuras son plenamente visibles, es indudable que siendo éstas más “profundas” y complejas que la anteposición focalizadora o dislocación, se transforman en un recurso menos utilizado, pero no por ello menos efectivo para destacar magnitudes.

Ahora bien, antes de comenzar con la ejemplificación de algunos de los mecanismos de relieve extraídos del corpus, recordaremos que entre los recursos de focalización, y particularmente entre las estructuras de énfasis, se encuentran las estructuras ecuacionales y ecuandicionales. Vale señalar que toda estructura

<sup>7</sup> Se consideraron las secuencias ser y estar + participio con el verbo auxiliar en forma personal y no personal. También fueron consideradas las cláusulas reducidas de participio estimando su valor informativo.

<sup>8</sup>González Calvo (1991:191) señala: “*las estructuras pasivas no son frecuentes en nuestra lengua, ya que requieren contextos pragmáticos y gramaticales de especial encarecimiento o relieve (...)*”. Es evidente que esta afirmación describe más el uso de la lengua oral que el de la escrita.

de énfasis lo es en relación con otra que carece de esta particularidad que identificamos como “*secuencia primitiva*” (Gutiérrez 1994: 364)

<b><i>Primitiva</i></b>	<b><i>Enfatizada</i></b>
-Se encontraron <i>en Madrid</i> -Tu primo es <i>tonto</i> -Tus primos eran <i>fuertes</i>	→ <i>En Madrid</i> fue donde se encontraron → El <i>tonto</i> de tu primo → Lo <i>fuertes que</i> eran tus primos

## 2. Estructuras ecuandicionales.

Como se dijera anteriormente, las construcciones ecuandicionales, cuyo nombre lo debemos al propio Gutiérrez, S. (1994) dada su naturaleza compleja (entre las construcciones hipotéticas y las ecuacionales) han sido vagamente estudiadas por los gramáticos, siendo este último uno de sus principales teóricos. Según su naturaleza estas construcciones constan de los siguientes constituyentes:

- a) Segmento-A o segmento hipotético.
- b) Verbo SER. Ocasionalmente, la lengua permite la aparición de algún verbo existencial (suceder, ocurrir...).
- c) Segmento-B o segmento no enfatizado.
- d) En algunas construcciones es optativa la presencia de un demostrativo ante el verbo SER.

(1) Si hay algo que destacar de vértigo es que **FUE EL INICIADOR DE MUCHAS TENDENCIAS IMPORTANTES EN LA TELEVISIÓN.**

( **D**: La prensa; **F**: 22/07/2007; **A**: Espectáculos; **Bajada**)<sup>9</sup>

En este único ejemplo de construcciones ecuandicionales dentro de la muestra, podemos verificar otra característica de estas estructuras en la que la lengua opta por una configuración distribucional casi fija, en este caso:

<b>Segmento-A(Hipotético) –</b>	<b>Ser</b>	<b>– segmento-B</b>
(Si hay algo...	fue	el iniciador de...)

En contados casos se produce alguna alternancia entre el segmento-B y Ser: (*si alguien protestó, yo fui*) circunstancia que es posible únicamente, por la pausa entre los segmentos. No obstante, el encabezamiento en el enunciado del segmento hipotético A es una máxima para la capitalización de este fenómeno.

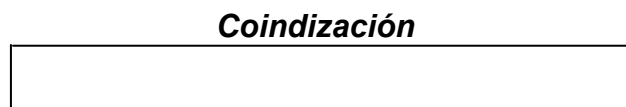
Otro detalle importante a consignar en el ejemplo dado más arriba, es la función que cumple el indefinido (algo). Según Gutiérrez, S (1997b: 38):“*La función que en las ecuaciones desempeña el relativo viene aquí representada por un indefinido (necesario en los argumentos, suprimible en el resto de los casos.*”

En el caso del ejemplo, este *constituyente geminado (algo)*, es decir este componente que desempeña la función de la categoría y forma enfatizada (segmento-B) en el segmento-A o hipotético, corresponde a un argumento no eludible: un OD (en otros casos dependiendo del verbo: un atributo) en el interior de una subordinada sustantiva de la *secuencia primitiva*:

→ (2) Hay que destacar de vértigo que fue el iniciador de muchas tendencias Importantes en la televisión>.

<sup>9</sup> Para el análisis y recopilación de los datos se utilizó un sistema de fichaje que clasificaba las estructuras según (**D**) Diario;(F) Fecha; (**A**) Apartado; (**T**) Título o (**B**) Bajada.

Con respecto a lo mismo, ocurre aquí un fenómeno de coindización entre los dos brazos de la secuencia:



Si hay **algo** que destacar de Vértigo es que **FUE EL INICIADOR DE MUCHAS TENDENCIAS EN LA TELEVISIÓN CHILENA.**

Dado que se trata de un complemento argumental su supresión es señal de agramaticalidad, caso contrario ocurre con los complementos no argumentales o circunstanciales como ya señalara Gutiérrez, S (Ibídem: 1994):

- (3) \*Si hay (algo) que destacar de Vértigo es que fue el iniciador de ...
- (4) Si por algo protesto es por la desconfianza. (cfr. Si protesto es por la desconfianza).

Sin embargo, es difícil poder abarcar de manera más cabal este fenómeno dada su mínima aparición dentro de la muestra. Mas es posible suponer que su “artificiosa” construcción cercana a la agramaticalidad, un hecho que Bello, A (1981) debió tener en consideración para calificarlas de “construcciones anómalas con ser”, sumado a su cercanía, por lo menos en lo formal, con las estructuras condicionales pueden ser la causa para su neutralización. En nuestro estudio hemos encontrado por lo menos dos:

- (5) Si la remolacha no se pone a tono con los valores, no llegará a metas de superficie (**D**: La Discusión; **F**:18/07/2007; **A**: Agrícola; **T**ítulo).

(6) Si el país quiere crecer, tiene que hacerlo de forma concreta considerando a todos en el carro del desarrollo.

(D: La Prensa; F: 18/07/2007; A: Editorial; Bajada).

### 3. Estructuras ecuacionales:

No deja de ser interesante constatar las semejanzas y diferencias existentes entre estas estructuras y las ecuacionales, que para el propio Gutiérrez,S (1997b:38) “constituyen secuencias hermanas”.

Entre las características que las aproximan se cuenta:

- el carácter enfático
- Segregación de un funtivo enfatizado (que contrasta con los demás constituyentes no enfatizados).
- Uso de ser como elemento de enlace entre el segmento-A y segmento-B.

Entre las diferencias, la más fuerte es el segmento no enfatizado, mientras que en las ecuacionales aparece un segmento de naturaleza hipotética más un indefinido, en las ecuacionales viene encabezado por un relativo.

Propiamente, las ecuacionales denominadas así por Alarcos, E (1970) y de las que ya habláramos, conforman otro modo de ordenamiento sintáctico para dar relieve. Y al igual que las precedentes, permiten focalizar cualquier funtivo o estructura dependiente del verbo que se halle situada en la órbita de los argumentos o en la de los aditamentos. Éstas constan de tres elementos:

- a) **Verbo Ser**: en presente o en la forma verbal del verbo originario (recogido por la oración de relativo).
- b) **Segmento-A**: magnitud focalizada.
- c) **Segmento-B**: oración de relativo que incluye los funitivos no enfatizados.

(7) En Chile, **LAS MUJERES DE 25 AÑOS** son quienes muestran la mayor presencia de de virus papiloma humano, el que podría llegar a transformarse en un peligroso cáncer de cuello uterino.  
(D: La Prensa; F: 20/07/2007; A: Salud; Bajada).

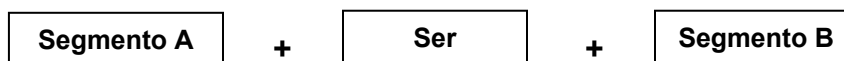
(8) Fueron **MÁS DE UN MILLAR DE PERSONAS** las que hicieron sentir su presencia a los diputados visitantes de la Comisión del Medio Ambiente.  
(D: La Prensa; F: 22/07/2007; A: Crónica; Bajada)

(9) **VECINOS DE QUILLÓN Y RÁNQUIL**, fueron los que denunciaron ante las autoridades la existencia de persistentes emanaciones en la zona, que se propagaron durante casi todo el día de ayer.  
(D: La Discusión; F: 18/07/2007; A: Noticias; Bajada)

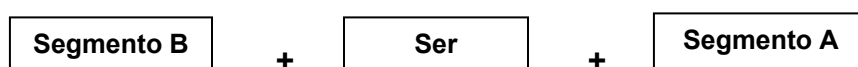
(10) Lo que se busca desde esta entidad, finalmente, en el marco de las orientaciones generales señaladas por la agenda pro-participación ciudadana es **CONTRIBUIR A LA EMERGENCIA Y DESARROLLO AUTÓNOMO DE LA SOCIEDAD CIVIL**.  
(D: La Discusión; F: 21/07/2007; A: ; Bajada).

Estas secuencias (7) - (9), (10) y (8) representan, respectivamente, las tres posibilidades en la disposición de sus constituyentes que permiten las ecuacionales:

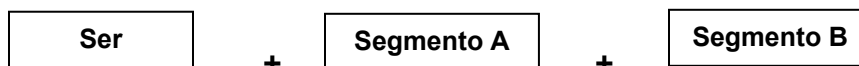
- **A es B:** (7) y (9) =



- **B es A** (10) =



- **Es A B** (8) =



Al igual que Gutiérrez, S.(1997b: 38) compartimos la aserción de que de las tres posibilidades la que mayor intensidad expresiva otorga es la primera. mas no de preeminencia, pues este lugar lo ocupa la segunda distribución. Siendo la última combinación la que presentara la menor cantidad de ejemplos (sólo 9).

Tampoco es casualidad que de los 4 ejemplos seleccionados, tres correspondan a estructuras en que el complemento argumental ponderado sea el sujeto ya que éstas constituyen el 42 % de los ejemplos detectados. Por tanto y de acuerdo con Pinuer, C (2005) esto debe asociarse al carácter temático del sujeto en español, que lo sitúa generalmente en la posición inicial de la oración, y que lo hace proclive a la extracción informativa.

En relación con lo anterior, cabe hacer ahora una salvedad ante lo que parece ser una variante del relativo que encabeza la cláusula en (7) en relación con (8) y (9). En los casos señalados la unidad focalizada corresponde al sujeto de la estructura originaria:

(10) Las mujeres de 25 años muestran la mayor presencia de virus papiloma humano, el que podría llegar a transformarse en un peligroso cáncer de cuello uterino.

(11) Más de un millar de personas hicieron sentir su presencia a los diputados de la Comisión de Medio Ambiente.

(12) Vecinos de Quillón y Ránquil denunciaron ante las autoridades la existencia de persistentes emanaciones en la zona, que se propagaron durante todo el día de ayer.

Según nuestros estudios sobre la materia, en especial de los trabajos de Gutiérrez, S. y Pinuer, C., el relativo que sustituye la categoría o función “sujeto” en el segmento no enfatizado es, por lo menos así nos parecía, el pronombre **quien(es)**; al igual que lo son los relativos **lo que** para objetos directos y las variedades **donde**, **cuando** y **como** para las “circunstancias” espaciales, temporales y modales, respectivamente.

Mas en (8) y (9) las formas relativas **los que** y **las que** actúan como una especie de alomorfo de **quien(es)**, perfectamente intercambiables entre si :

(13) **VECINOS DE QUILLÓN Y RÁNQUIL** fueron **quienes** denunciaron ante las autoridades la existencia de persistentes emanaciones en la zona, que se propagaron durante todo el día de ayer.



(14) **LAS MUJERES DE 25 AÑOS** son **las que** muestran la mayor presencia de virus papiloma humano, el que podría llegar a transformarse en un peligroso cáncer.

Tanto en los ejemplos (8) y (9) como en (14) no deja de llamar la atención que el relativo “*alomorfo*” de **quien(es)**, o sea **las que / los que**, tenga flexión de género con la forma del constituyente al que hace referencia, rasgo del que carece y que llamaremos “relativo tipo”, el cual es usado indistintamente en (7) y (13).

Este fenómeno al que no se ha hecho mención, a lo menos en la bibliografía revisada para la conformación de este trabajo, podría constituir un fenómeno particular del español escrito de Chile. No obstante, las limitaciones en cuanto a los estudios dialectales del español americano no nos permiten afirmar este suceso; no deja de parecernos destacable ser quienes abran las puertas a investigaciones futuras de este interesante hallazgo.

Hasta el momento las aportaciones de ambos periódicos están equiparadas y se condicen en términos porcentuales con las investigaciones hechas con anterioridad. En todas ellas las estructuras de énfasis no representan las preferencias generales al momento de focalizar algún elemento de la secuencia. Es deber nuestro señalar que encontramos otro tipo estructuras a las que Gutiérrez denomina como *Secuencias del modelo*, que aunque no constituyen el centro de nuestro estudio es necesario nombrar. Éstas permiten destacar atributos y aditamentos de tipo modal:

(15) **LO COSTOSO** que resulta enfermarse en invierno.

(16) → resulta complejo enfermarse en invierno.

(17) **LO COMPLEJO** que es una solución transitoria.

(18) → una solución transitoria es complejo.

#### 4. Pasiva:

En estricto rigor, la lengua castellana carece de una voz pasiva en la que a través de una sola palabra se exprese este modo del verbo, al modo que la tenía el latín. En castellano, por tanto es necesario hacer uso de una forma perifrástica, es decir de los verbo ser fundamentalmente, como lo demuestran los ejemplos, y estar más el participio pasivo del verbo. Es decir:

<i>Ser</i>	+	<i>Participio</i>
------------	---	-------------------

<i>Estar</i>	+	<i>Participio</i>
--------------	---	-------------------

(19) **EL PREMIO** fue entregado por un jurado de 16 periodistas especialistas en vino.

(D: La Prensa; F: 21/07/2007; A: Agrícola; Bajada)

(20) **SEMINARIO** organizado por concejo regional de cultura

(D: La Prensa; F: 19/07/2007; A: Crónica; Título)

(21) **AUTORIDADES, CARABINEROS Y EL PODER JUDICIAL** son las tres instituciones responsabilizadas por la opinión pública ante el tema delictivo que azota a la ciudad.

(D: La Discusión; F: 18/07/2007; A: Noticias; Bajada)

(22) **RECIÉN NACIDOS** afectados por virus sincicial.

(D: La Discusión; F: 18/07/2007; A: Noticias; Título)

(23) **EL MALGRADO AGENTE QUE TRABAJÓ EN LAS APLICACIONES DEL GAS SARÍN COMO ARMA BACTERIOLÓGICA** fue entregado por los policías a los militares que llegaron tras él y nada más se supo de hasta abril de 1995.

(D: La Discusión; F: 24/07/2007; A: Nacional; Bajada)

En (19) y (23) ambas estructuras se constituyen con el auxiliar ser en forma personal, más el auxiliado en participio aportando el valor semántico. Estas distribuciones también llamadas “*pasivas analíticas*”, constituyen sin lugar a dudas un recurso gramatical de focalización de los complementos directos, compárese éstas con sus pares activas:

(24) Un jurado de 16 periodistas especialistas en vino entregó el premio.

(25) Ante el tema delictivo que azota a la ciudad, la opinión pública responsabiliza a las tres instituciones, autoridades, carabineros y el poder judicial.

Nótese que las equivalentes pasivas de (24) y (25), o sea, (19) y (21) sufren o denotan una serie de rasgos distintivos:

- Muestran una acción que recae en un sujeto paciente.
- El sujeto sintáctico es asumido por el objeto nocional o semántico.
- El agente del proceso verbal expresado como un *complemento agente*, va encabezado por la preposición “por” y en menor medida “de”.

- La perífrasis verbal ( ser + participio) presenta flexión de género lo que la transforma en una construcción semigramaticalizada posiblemente en vías de serlo (cfr. Haber + participio)

Dentro de su construcción (21) nos ofrece dudas respecto de su interpretación como pasiva perifrástica, pues presenta un sintagma nominal (las tres instituciones) entre el auxiliar (son) y el auxiliado (responsabilizadas). No obstante, podría tratarse de una cláusula perifrástica reducida<sup>10</sup> (20 y 22), al interior de una *Oración atributiva de identificación*.

Nos inclinamos por esta última interpretación dada la agramaticalidad que conlleva la eliminación del sintagma (26), pero por sobre todo, a la reversibilidad funcional, formal y sintáctica que poseen la *atributiva de identificación* (27):

(26)\*Autoridades, carabineros y el poder judicial, son responsabilizadas por la opinión pública ante el tema delictivo que azota a la ciudad.

(27) Las tres instituciones responsabilizadas por la opinión pública son autoridades, carabineros y el poder judicial.

Los casos (20) y (22) representan con mayor fidelidad lo que son las cláusulas perifrásticas reducidas encontradas en el corpus. Aunque se trata de una interpretación generativista no deja de ser cierto el carácter focalizador de estas construcciones a través de la utilización de un participio, cuyo efecto de pasividad propicia el relieve del objeto nocional de la oración origen con verbo en forma personal, ahora en una cláusula “reducida” no personal de participio. Compárense éstas con las precedentes:

<sup>10</sup> Para mayor información ver el trabajo de Martín, J (2006) *Las construcciones de participio absoluto y su relevancia para la teoría del caso*. En *Actas del XXXV Simposio internacional de la sociedad española de lingüística, León, Universidad de León*. Online en: <http://www3.unileon.es/dp/dfh/SEL/actas.htm>

(28) Concejo regional de cultura organiza seminario.

(29) Virus sincicial afecta a recién nacidos.

Dentro de esta categoría **Pasiva**, las reducidas de participio representan un porcentaje bastante importante 40,32 %, pero lo más destacable de éstas es su aparición fundamental en los títulos. Sin lugar a dudas, su menor complejidad estructural respecto de la pasiva perifrástica que asume su expresión en las bajadas; y su expresión más delimitada, la hace una herramienta más útil y no menos enfática de focalización de complementos directos. Este hecho resulta relevante en términos de los resultados preliminares, pues nos sugiere una opción clara respecto de la naturaleza utilitaria de las cláusulas de participio como estructuras de alto valor enfático que se adecuarían en la finalidad informativa inherente a los títulos cual es destacar y realzar.

Para cerrar, no son incluidas aquí las llamadas *pasivas reflejas*, por no tratarse de construcciones que conllevan el fenómeno focalizador, sino el resultado de la supresión de su sujeto, manteniéndose el OD en su lugar:

(30)...se indagan los orígenes del hecho.

(D: La Discusión; F: 21/07/2007; A: Noticias; Bajada).

—→ Fiscales indagan los orígenes del hecho.

**S V OD**

(31) Se disparan los precios.

(D: La Prensa; F: 22/07/2007; A: Crónica; Título)

—→ Las alzas disparan los precios.

**S V OD**

## 5. Dislocación:

La dislocación es por antonomasia el mecanismo de relieve más socorrido por la prensa escrita regional y nacional (Pinuer 2005). Ella entendida como una modificación en el *Ordo naturalis* de la cadena sintagmática, posee en este estudio un análisis específico en relación a las unidades y complementos focalizados dada su trascendencia pragmática y/o informativa.

A continuación en las Tabla 4 y 5 los elementos focalizados según el periódico:

### Dislocación por unidades y complementos:

**Tabla 5. La Prensa.**

Funciones	Nº A	%
Aditamento	22	25,58
O.D	18	20,93
Verbo	23	26,74
Anteposición (adjetivo)	15	17,44
Suplemento	3	3,48
Atributos	5	5,81
<b>Nº Total</b>	<b>86</b>	<b>100 %</b>

Tabla 6. La Discusión.

Funciones	Nº A	%
<b>Aditamento</b>	<b>13</b>	<b>19,40</b>
<b>O.D</b>	<b>9</b>	<b>13,43</b>
<b>Verbo</b>	<b>23</b>	<b>34,32</b>
<b>Anteposición (adjetivo)</b>	<b>16</b>	<b>23,88</b>
<b>Suplemento</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Atributos</b>	<b>6</b>	<b>8,95</b>
<b>Nº Total</b>	<b>67</b>	<b>100 %</b>

La escasa diferencia proporcional que se manifiesta entre los periódicos está ubicada dentro de esta categoría (*dislocación*). Al contrastar ambas tablas podemos notar que esta leve diferencia no se traspasa de manera igualitaria a toda la muestra, sino que se enfoca en dos funciones puntuales: Aditamento y Objeto directo (OD).

Desde La Prensa con 22 aditamentos focalizados baja a 13 en La Discusión, ocurriendo lo mismo con el objeto directo que de 18 se reduce a 9 en el otro. En las demás unidades, la frecuencia es idéntica o sólo existe una aparición más. Puntualmente, en el caso de la dislocación de suplementos, no encontramos evidencias que pudieran ser registradas en el diario de la Región de Bío Bío, mientras que en el periódico del Maule sólo tres ejemplos.







(39) **Furor** provoca séptimo libro de Harry Potter.

(D: La Discusión; F: 21/07/2007; A: Espectáculos; Título).

El objeto directo o complemento directo es la función que identifica la persona o cosa que recibe la predicación del verbo. A nuestro juicio, la diferencia entre los periódicos (La Prensa 18 / La Discusión 9) se debe a que La discusión utiliza de preferencia la Pasiva para focalizar complementos directos, en cambio La Prensa se inclina por la tematización (dislocación) para hacerlo. Aunque ambos constituyen mecanismos igualmente válidos y efectivos de relieve, es innegable el mayor énfasis que producen las pasivas perifrásticas y que se acentúa dada la serie de transformaciones gramaticales involucradas.

### 5.3 Verbo:

El verbo constituyó la unidad más focalizada dentro de la muestra. Estos medios de comunicación empleaban la dislocación de verbos con el objetivo de subrayar la acción, proceso o evento que este denota por sobre la imagen del agente. O sea, esta unidad que es la central dentro del sentido de oración, además toma la primerísima ubicación, relegando al sujeto sin dejar de ser el constituyente vital:

(40) **Afirma** cardenal Errázuriz,

(D: La Prensa; F: 23/07/2007; A: Nacional; Título).

(41) **Falleció** hombre supuestamente asaltado en sector El Mirador.

(D: La Discusión; F: 20/07/2007; A: Noticias; Título).

(42) **Empieza** este domingo en Pelarco la primera fecha del “Open Master Bike”.

(D: La Prensa; F: 20/07/2007; A: Deportes; Título).

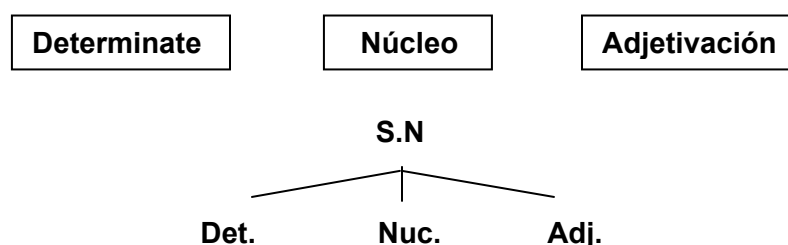
(43) **Decepciona** el tenis femenino.

(D: La Discusión; F: 19/07/2007; A: Deportes; Título).

Podemos observar que estas estructuras de foco se enuncian, en todos los ejemplos extraídos, dentro de los títulos. Estos últimos como hemos señalados son más precisos y concisos y la dislocación de verbos tiende a ser una construcción que cumple a cabalidad con esas características.

#### 5.4 Anteposición adjetivos:

La anteposición focalizadora de los adjetivos, es uno de nuestros descubrimientos sobre el relieve sintáctico. En ésta identificamos dentro de un sintagma nominal una alteración de su distribución natural:



El núcleo pierde su posición y es el adjetivo el que asume una mayor carga. Es decir, la cualidad es destacada por sobre el objeto o cosa cualificada.

(44) Voraz incendio consumió completamente una vivienda.

**Adj.**                      **Nuc.**

(D: La Discusión; F: 22/07/2007; A: Noticias; Título).

- (45) Fuertes pérdidas en plantaciones de tomates.  
 Adj. Nuc.  
 (D: La Prensa; F: 19/07/2007; A: Crónica; Título).
- (46) Serias fallas de seguridad de iphone  
 Adj. Nuc.  
 (D: La Discusión; F: 24/07/2007; A: Ciencia y tecnología; Título).
- (47) Brutal agresión de hombre a su ex pareja y amigo de ésta.  
 Adj. Nuc.  
 (D: La Prensa; F: 18/07/2007; A: Crónica; Título).

La anteposición focalizadora entendida como adjetivos antepuestos adjetivos tiende a aparecer casi exclusivamente en titulares. Esto se explica dada su menor complejidad morfosintáctica y menor extensión. Lo que las convierte en formas idóneas en la configuración formal “titular”.

### 5.5 Suplemento:

La aparición de estos escasos “*complementos preposicionales*” dislocados, que no se presentan en La Discusión, se ilustra así:

- (48) Con dos partidos prosigue esta noche el torneo cesteril.  
 (D: La Prensa; F: 19/07/2007; A: Deportes; Título).

—→ El torneo cesteril prosigue esta noche **con ellos**

- (49) A su nivel más bajo en 8 años cayó el desempleo.  
 (D: La Prensa; F: 24/07/2007; A: Nacional; Título).

→ El desempleo cayó **a eso**

(50) Sin ambulancia quedó Rauco.

(D: La Prensa; F: 18/07/2007; A: Crónica; Título).

→ Rauco quedó **sin ella**

Suponemos que debido a su naturaleza formal este tipo de complemento argumental, el cual necesita de una preposición para su predicación, tiende a aparecer pospuesto al verbo en posición de OD o atributo y muy rara vez en la cabecera, para diferenciarse de aditamentos o estructuras periféricas encabezadas por una preposición.

## 5.6 Atributos:

El atributo es una función sintáctica que desempeña una palabra o un sintagma (adjetivo, sustantivo) que expresa una cualidad o característica del sujeto. Ésta se expresa a través de un verbo copulativo, también llamado atributivo (ser, estar o parecer), el cual dada su carente significación léxica funciona como enlace o “cópula” entre atributo y sujeto. Los atributos dislocados figuran un cuadro bastante reducido dentro del total de la categoría entre ellos:

(51) Abiertas para todo tipo de público son las clases de gimnasia entretenida.

(D: La Prensa; F: 18/07/2007; A: Depotes; Bajada).

→ Las clases de gimnasia (**lo**) son **así**.  
**ellas**

(52) ... Lo importante es el entrenamiento invisible.

(D: La Discusión; F: 24/07/2007; A: Editorial; Bajada)

→ El entrenamiento invisible **lo** es  
**el**

(53) Mejorar la cepa “Carmenère” es el objetivo del proyecto universitario.

(D: La Prensa ; F: 20/07/2007; A: Crónica; Bajada).

→ El objetivo del proyecto universitario **lo** es  
**ello**

(54) Grave hombre que recibió escopetazo en la cabeza.

(D: La Discusión; F: 19/07/2007; A: Noticias; Título)

→ hombre que recibió escopetazo en la cabeza **lo [ está ]**  
**él**

En (51), (52) y (53) la aparición del copulativo ser y la respuesta de las funciones a sus propiedades gramaticales, no sugiere dudas en la identificación de ellas. El verbo copulativo más usado en la muestra es ser, así lo expresamos a través de los ejemplos. Este verbo a diferencia de estar o aparecer denota una cualidad permanente mientras que los anteriores, cualidades que responden a ocasiones coyunturales, pasajeras, no permanentes. Lo anterior abre nuestra curiosidad sobre la preferencia de ser atributivo por sobre los demás verbos; en este sentido nuestra suposición afirma que la seguridad, asertividad y estabilidad brindada por el uso de éste es la que necesitan los medios masivos (subjetivos por esencia). Confróntense:

(55) la política educacional es mala.

(56) la política educacional está mal.

Por otro lado en (54), no deja de ser interesante que se encuentra elidido el verbo estar. Este hecho sugiere la capacidad de asociación directa que existe entre sujeto – atributo y el estado transitorio/accidental insinuado e inferido del contexto, no importando la supresión de esta forma verbal. Véase que no existen diferencias de significado al catalizarla:

(57) Grave **está** hombre que recibió escopetazo en la cabeza.

Al finalizar este capítulo no podemos dejar de referirnos a algunos aspectos tomados en consideración durante la selección y análisis del corpus. En primer lugar, sobre la teórica o probable incidencia de variable sección o apartado dentro de la investigación, no existirían pruebas claras para refutarla o aceptarla, mas sí podemos verificar una relación proporcional entre la extensión de los apartados (nº de páginas) y la frecuencia de los mecanismos. En el caso de las nociones de título y bajada, en cambio si existen razones manifiestas para pensar y afirmar que las estructuras ocupadas para darle relieve a los titulares tienden a ser mecanismos sintácticos significativamente más simples, formal, semántica, sintáctica y pragmáticamente que los recursos ocupados en la focalización de las bajadas.

6. Gráficos de los resultados:

Gráfico 1.

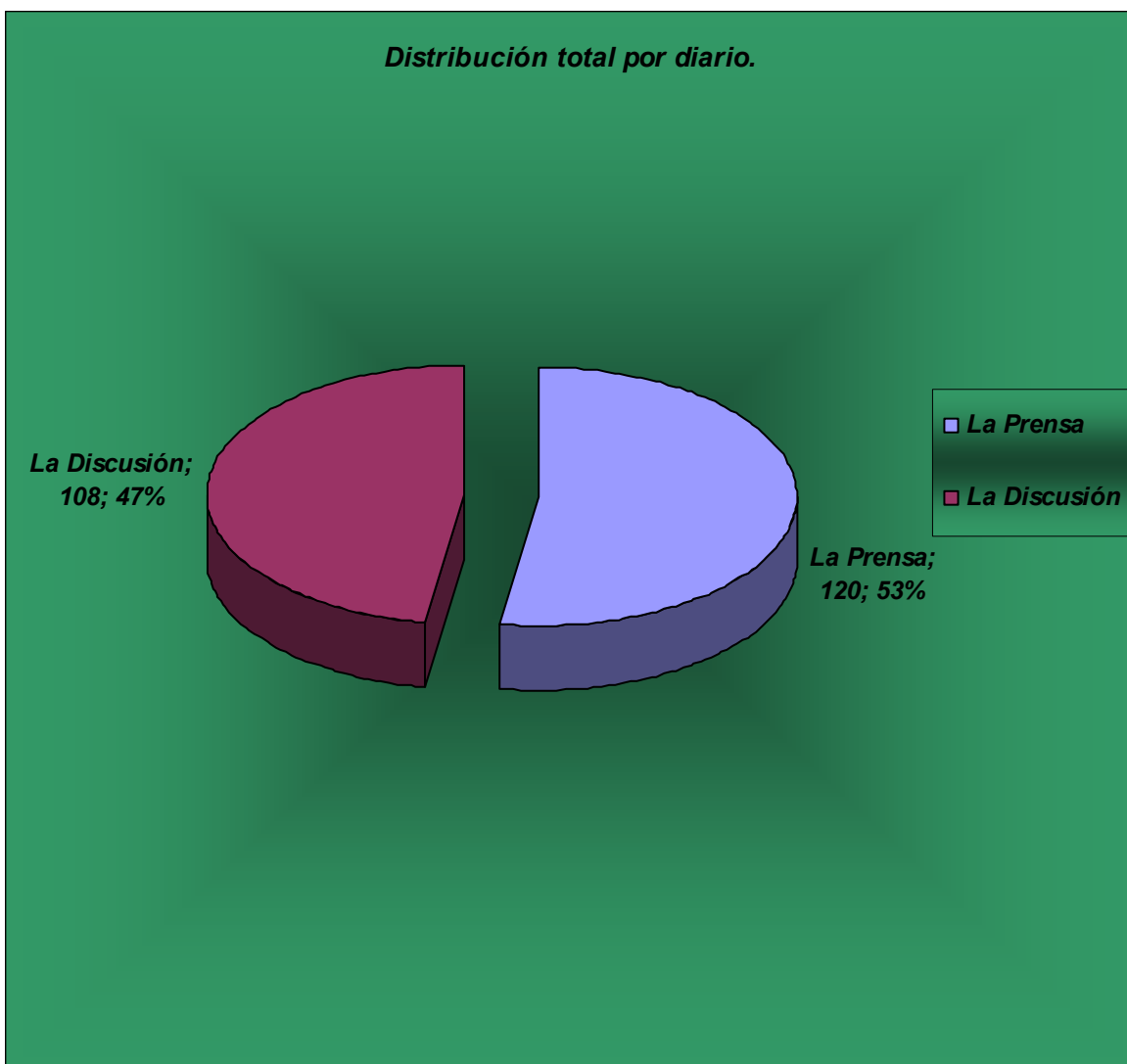




Gráfico 2

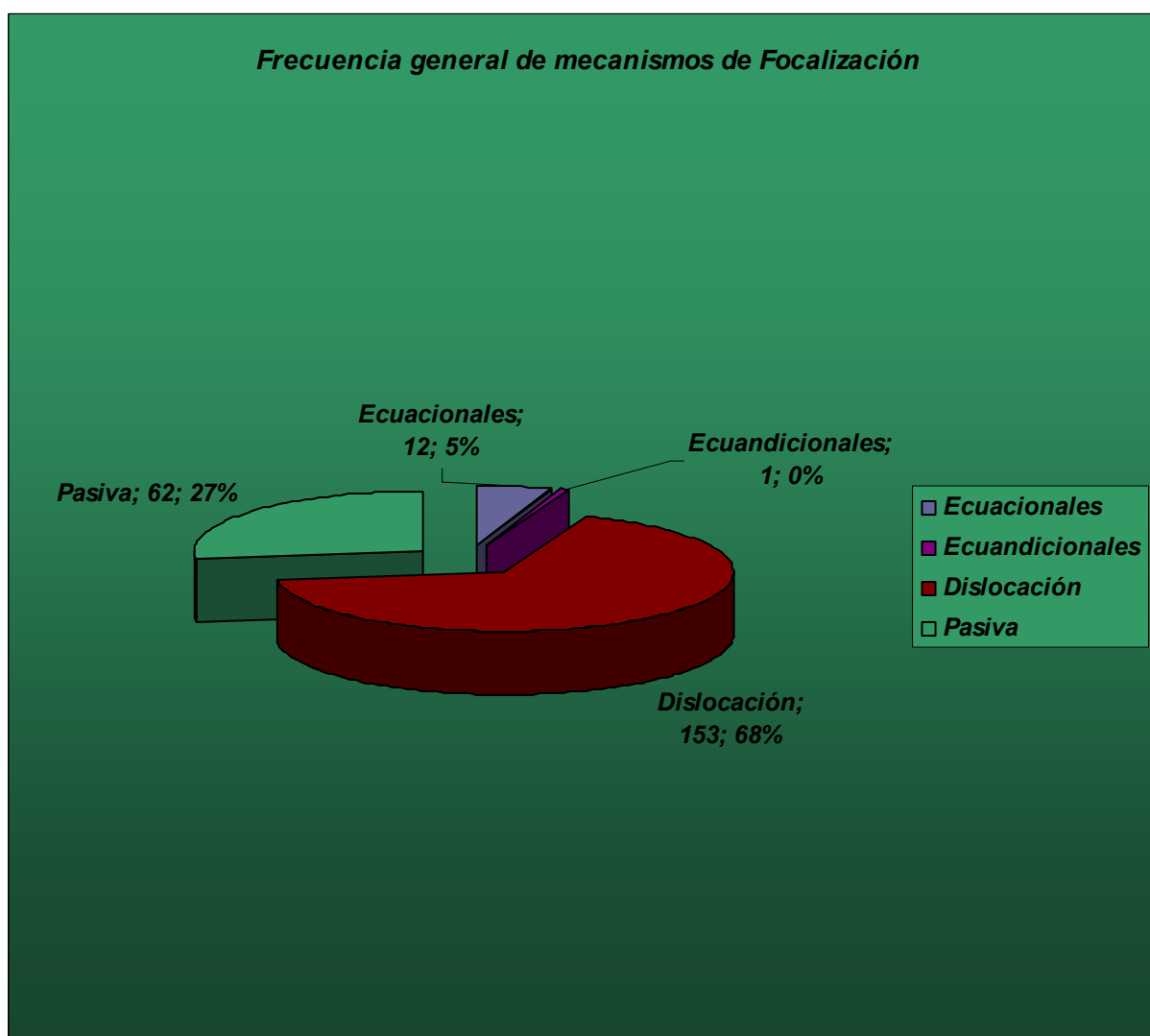


Gráfico 3

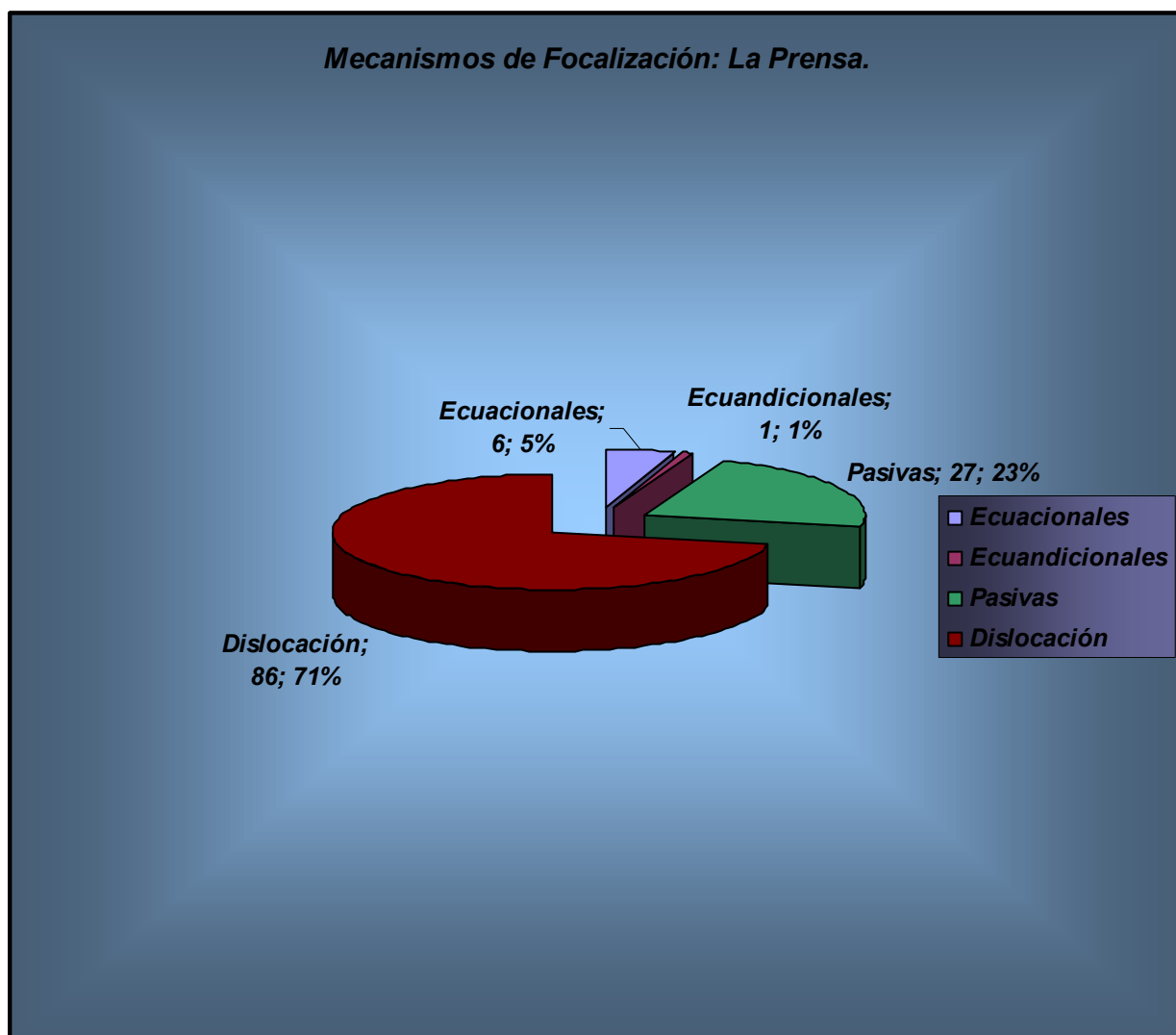


Gráfico 4

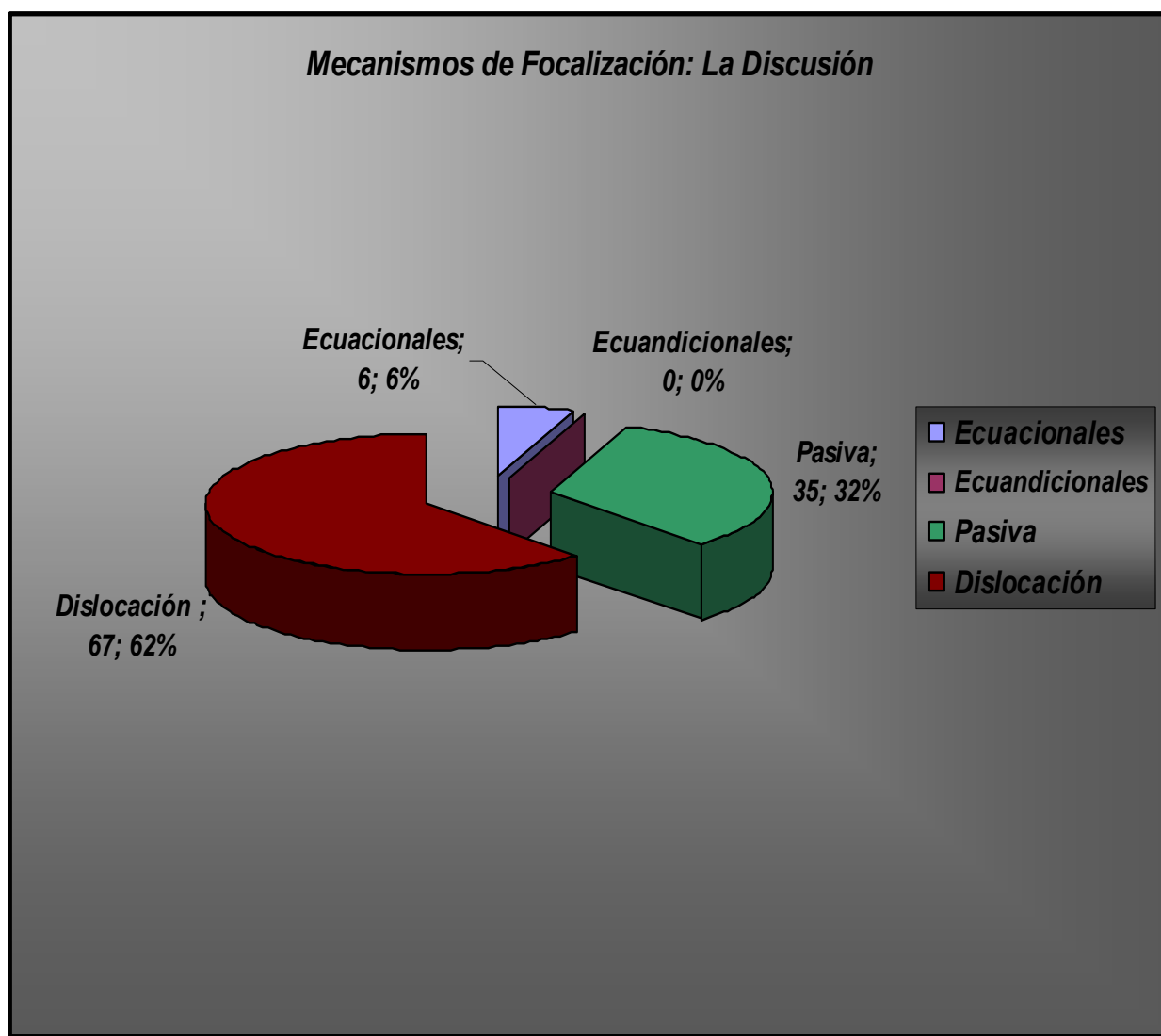


Gráfico 5

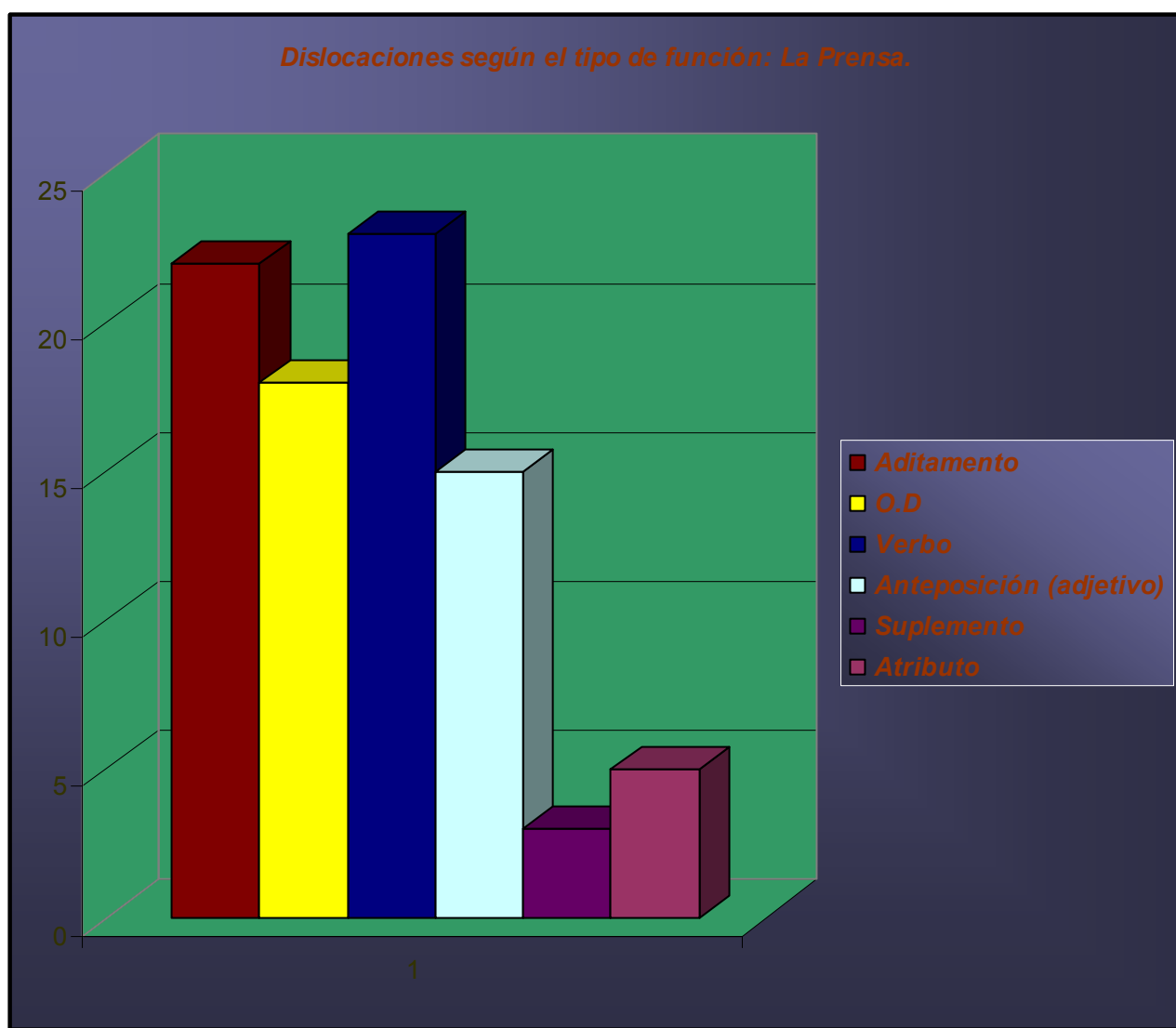
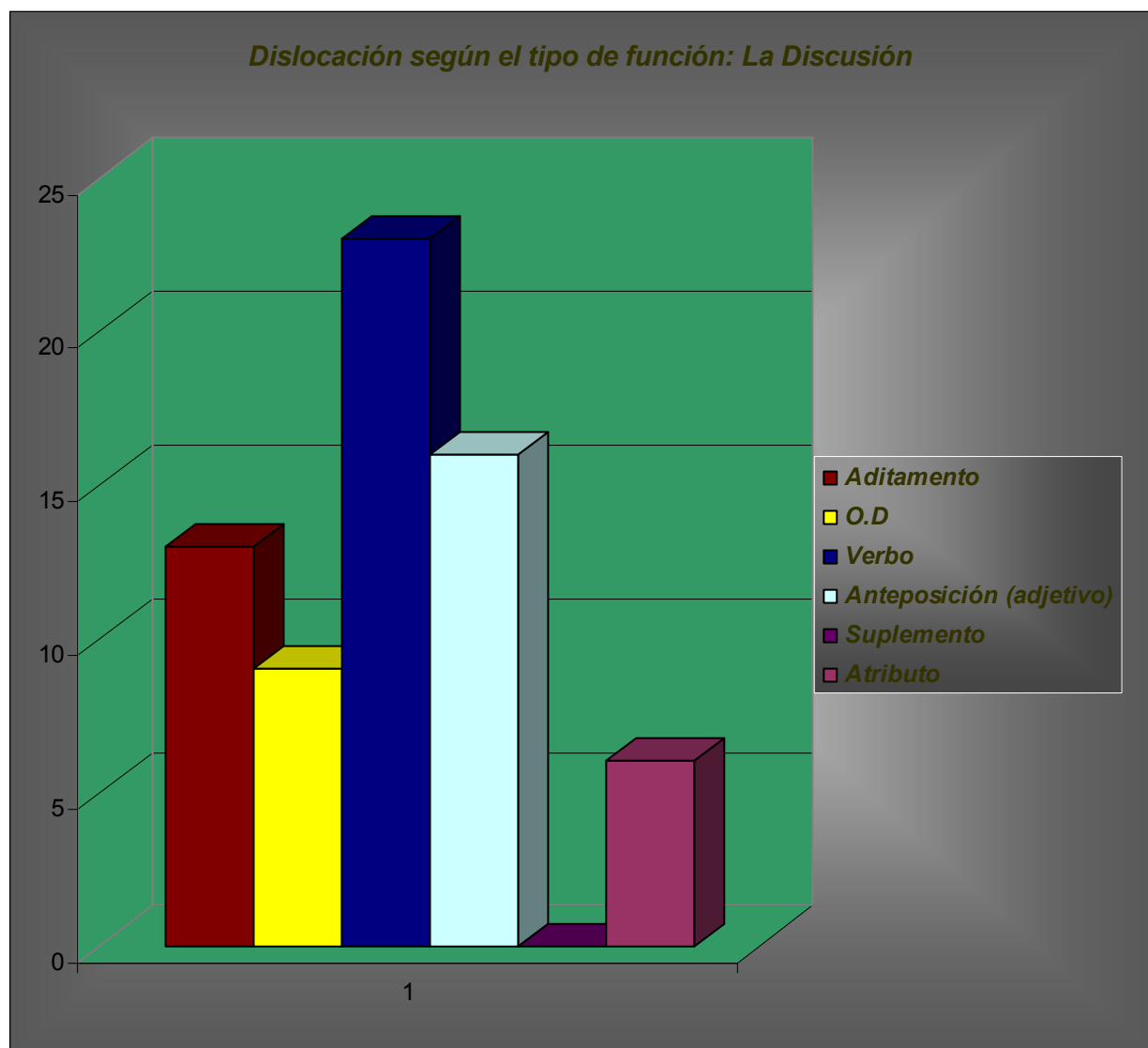


Gráfico 6



---

## CONCLUSIONES

Al llegar a esta instancia ya hemos hecho algunas observaciones preliminares sobre las perspectivas disciplinarias y propiamente, de los casos particulares dentro de la muestra. En términos generales la contribución de la pragmática como disciplina ha permitido encontrar formas complementarias de analizar el fenómeno lingüístico en los diversos dominios, a partir del valor comunicativo, o informativo si se prefiere, que existe detrás de los usos de la lengua. En el caso de la sintaxis, más aún si se piensa en las construcciones ecuacionales y ecuandicionales tildadas durante mucho tiempo por los lingüistas de “*agramaticales*”. La focalización como función informativa nos permite entender el porqué algunas estructuras no se ajustan a la distribución sintáctica “común”.

En términos del corpus confirmamos la baja frecuencia de las construcciones de énfasis (ecuacionales y ecuandicionales) a la que ya hacía alusión Pinuer, C (2005). Más aún si pensamos que dada su complejidad sintáctica, que comprende una serie de fases con procedimientos de naturaleza sintáctica (hipotaxis), semántica (coindización), y pragmática (énfasis), no siguen el patrón sintáctico ordinario. No es de extrañar que todas las ecuacionales y la ecuandicional encontrada estuvieran en las bajadas, más extensas y con un fin más descriptivo que los títulos que optan por mecanismos de focalización más simple.

En las ecuacionales no dejó de ser interesante el doble relativo que presentaran lo que plantea dudas respecto de si se trata de una construcción alomórfica propia del español escrito de Chile o es común a todas las variedades.

---

En cuanto a la Pasiva pudimos constatar su carácter enfático siendo el segundo recurso de focalización en términos de su frecuencia. Dentro de esta gran categoría se manifiestan dos modalidades, similares en cuanto a lo que comportan gramaticalmente, pero distintas. Las pasivas perifrásticas y las pasivas reducidas. Estas últimas no tomadas en consideración antes, pero que sin duda sirven para focalizar OD en una frase nominal. Su aparición está determinada por su complejidad, aparece preferentemente en títulos, y por consiguiente, las pasivas analíticas lo hacen preferentemente en bajadas.

Las dislocación o anteposición focalizadora, representa el mecanismo más utilizado en el español escrito. Su menor complejidad y capacidad para dislocar argumentos y aditamentos e inclusive, adjetivos, la erige como el recurso sintáctico de mayor preferencia. A propósito de lo antes expuesto, dentro de las unidades dislocadas la que más nos llamó la atención fue la anteposición de adjetivos. Nos parece que este efecto enfático, no destacado en estudios anteriores, posee una fuerza expresiva sobre la cualidad de la entidad señalada, la cual se vuelve más importante que la entidad misma referida.

En cuanto a la hipótesis no existen pruebas para validarla, sobretodo cuando el periódico más pequeño presenta mayor número de mecanismos; pero tampoco las diferencias, por ello la declararemos particularmente inválida en el caso puntual y en las dimensiones de nuestro estudio, no existiendo relación entre el tipo de relieve y la extensión. Tampoco aparecen como una variable incidente las secciones, sino más bien los recursos se disgregan de manera disforme dentro de los apartados de los diarios. No obstante, hay un hecho que resulta evidente, el cual es la incidencia de la variable estructural en la complejidad sintáctica de los recursos. Es decir, que los titulares tienden a vehicular, casi exclusivamente, un relieve focal a través de dispositivos gramaticalmente más simples, y por consiguiente, los más complejos presentarse en las bajadas.

En definitiva y conforme a los resultados suponemos que la cantidad y la complejidad de los recursos no deberían manifestarse necesariamente, al unísono. Sino que constituyen dimensiones distintas que deben ser analizadas de forma escindida. En el caso de los mecanismos de focalización más complejos entiéndanse las estructuras de énfasis, podrían relacionarse con el capital cultural de los emisores. Sin embargo, la frecuencia puede deberse a incluso a variables de género<sup>11</sup>

---

<sup>11</sup> Véase el estudio de González, M. P (2001) *Relieve y tópico en conversaciones informales*. Estudio introductorio.



---

## BIBLIOGRAFÍA

- Alarcos, E. (1970). *Estudios de gramática funcional*, Madrid, Gredos.
- Austin, J.L. (1962). *Cómo hacer cosas con palabras*. Oxford University Press: Oxford, Inglaterra.
- Bello, A. (1981). *Gramática de la lengua castellana*. Tenerife: Ediciones Instituto Universitario Andrés Bello.
- Contreras, H (1987) *El orden de palabras en español*. Madrid, Cátedra.
- Ducrot, O. (1972). *Decir y no decir*. Barcelona, Anagrama.
- Eco, U. (1983) *Cómo se hace una tesis: técnicas y procedimientos de estudio, investigación y escritura*. Barcelona, Gedisa. (versión 2000)
- Escandell, M.V. (1996). *Introducción a la pragmática*. Barcelona, Ariel Editores.
- Fant, L. (1984) *Estructura informativa en Español*. Estudio sintáctico e informativo. Suecia, uppsala Universitet. (versión 1997)
- Fuentes, C. (1999). *La organización informativa*. Barcelona, Ariel Editores.
- Hernández, C (1996). *Gramática funcional del español*. Madrid, Gredos.
- González C, J. M. (1991) *Notas sobre las estructuras llamadas pasivas con ser en español (I)*. En: Anuario de Estudios Filológicos, Universidad de Extremadura, XIV, págs. 183-198.

- 
- González, M. P.(2001) *Relieve y tópico en conversaciones informales. Estudio introductorio*. Tesis para optar al título de Profesor de Estado en Castellano. Universidad del Bío-Bío.
  - Gordon, D. y Lakoff, G. (1971) <<Conversional postulates>>, en papers from the 7th regional meeting of the Chicago linguistic society, p.63-84.
  - Gutiérrez, S.(1986) *Variaciones sobre la atribución*. León, Ediciones Universidad de León.
  - Gutiérrez, S. (1994). *Estructuras ecuandicionales*, en V. Demonte: *Gramática del español*. México, El Colegio de México, págs. 363-383.(Trabajo enviado en correo personal por el Profesor Salvador Gutiérrez Ordoñez en fecha 19/04/2007)
  - Gutiérrez, S. (1997a). *La oración y sus funciones*. Madrid: Arco Libros.
  - Gutiérrez, S. (1997b). *Temas, remas, focos, tópicos y comentarios*. Madrid: Arco Libros.
  - Marcos–Marín, F., Satorre, F. & Viejo, M. (1999). *Gramática española*. Madrid: Síntesis
  - Pinuer, C. (2000). *Estructura informativa y atribución*. *ONOMAZEIN*, 5, págs. 153–166.
  - Pinuer, C. (2002). *Sintaxis y pragmática de la oración ecuacional*. *Revista de Lingüística Aplicada*, 40, 129– 145.

- 
- Pinuer, C. (2005). *Relieve sintáctico en el español escrito de Chile: Las construcciones ecuacionales y ecuandicionales*. *Rev. signos*. [online]. vol.38, no.57 [citado 14 Noviembre 2007], p.75-88. Disponible en la World Wide Web: <[http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0718-09342005000100006&lng=es&nrm=iso](http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-09342005000100006&lng=es&nrm=iso)>. ISSN 0718-0934.
  - Pinuer, C (2007) *Análisis funcional: principios, perspectivas, casos*. *Rev. Estudios Filológicos*, no. 42, p.178- 195.
  - Real Academia Española (1973). *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa– Calpe.
  - Reyes, G (1990). *La pragmática lingüística*. Barcelona. Montesinos
  - Reyes, G (1996). *El abecé de la pragmática*. Madrid. Arco Libros.
  - Rojo, G (1983). *Aspectos básicos de sintaxis funcional*. Málaga, Editorial Agora.
  - Searle, J (1969). *Actos de habla: An Essay in the Philosophy of Language*. Cambridge University Press: Cambridge, England.
  - Searle, J (1975) *Actos de habla indirectos*. En P. Cole & J. Morgan (Eds.), *Syntax and semantics, 3: Speech acts*. New York: Academic Press. TRADUCCIÓN.
  - Schlieben-Lange, B (1987) *Pragmática lingüística*. Madrid, Gredos.

# **ANEXOS**

# **MUESTRA ANALIZADA**

## La Discusión.

Enunciados semana del 18 al 24 de julio.

- *En Chillán aún existe una sobrepoblación de locales de expendio de licores que caen bajo la categoría limitada, a pesar de que ya no se dan más permisos.*
- *Delitos se cometen bajo consumo. Pese a restricciones persiste exceso de locales de venta de alcoholes.*
- *Es comprensible la presión que ejercen alcaldes de la región del Bío- Bío para mejorar las condiciones de los planes pro-empleo. Se trata de medidas paliativas en tiempos difíciles. Lo complejo es que se asuma como una solución transitoria.*
- *Fuerte competencia con cultivos Orafti subió la puntería con achicoria.*
- *Experiencias como la de New York están siendo copiadas por otras ciudades del mundo con altos índices de criminalidad.*
- *Asesinos de policía podrían ser los autores de un robo previo.*
- *En círculos policiales de la ciudad se conoció ayer los detalles de una nuevo asalto cometido por una grupo de ocho personas en la calle Ecuador e Isabel Riquelme. Lo curioso del hecho es que registró dos horas antes que el robo con homicidio del asistente policial, Hugo Luna Garrido, con la misma modalidad.*
- *Primer menor condenado por nueva ley.*
- *La camiseta hay que honrrarla siempre y a toda hora, en cualquier actividad u oficio recordando que al igual que en el deporte lo más importante es el entrenamiento invisible.*
- *Medida fue adoptada por comisión del concejo municipal y ahora deberá ser aprobada por el pleno.*
- *Fatal accidente entre San Carlos y Chillán.*
- *Leve aumento en el consumo de cocaína en la región.*
- *En caso Fujimori. Fidh denuncia "grave error" de juez Álvarez.*
- *La mejor prevención siguen siendo las buenas condiciones higiénico dietéticas, no exponerse a los grandes fríos y evitar las aglomeraciones en lugares cerrados en época invernal.*
- *China cultiva sandías especiales agrandadas con radiación cósmica.*

- 
- *Se espera que el proyecto sea votado en la sala en agosto próximo, tras el cual sólo restaría su discusión en el senado para convertirse en ley.*
  - *La entrega de plantas forestales que encabezó ayer el ministro de agricultura en Huelqui, incluye a 9 comunas de Ñuble, donde se favorecieron 510 familias campesinas con 281 mil árboles, entre pinos y eucaliptus.*
  - *El gobernador de Ñuble Ignacio Marín, respaldó la labor efectuada por la directora provincial de educación, Juana Castro, y llamó a ser más responsables a la hora de hacer acusaciones, porque “se afecta la honra de las personas”.*
  - *Una buena alianza Sofía Carrión y su violín.*
  - *Chile suma oro y bronce en Brasil, remando llegaron al cielo.*
  - *Las enfermeras búlgaras y el médico palestino fueron encarcelados en febrero de 1999, acusados de haber inoculado el virus del sida a 426 niños libios.*
  - *Alejandro Foxley manifiesta la molestia del gobierno chileno frente al atentado sufrido por la embajada británica, el pasado domingo, en Santiago.*
  - *Baja tasa de natalidad: el viaje de vuelta de los países desarrollados.*
  - *Seis comunas en crítica situación.*
  - *Con dos goles de penal convertidos por el portero guaraní, Ñublense venció a un porfiado Puerto Montt en el arranque del clausura.*
  - *El presidente trasandino, Néstor Kirchner, hizo el anuncio en momentos en que el país atraviesa por una seria crisis energética, y en medio de un sostenido crecimiento económico que disparó la demanda por encima de la oferta.*
  - *En un partido marcado por el mal arbitraje de wolfgang Stara, la roja cayó ante los trasandinos 3 - 0 y deberá disputar el tercer lugar ante Austria.*
  - *De los once diputados secuestrados por las Farc 11 fallecieron el pasado 18 de junio.*
  - *El evento de manos olores que sintieron habitantes de varias zonas aledañas al complejo industrial fue seguido desde cerca por personal de la autoridad sanitaria.*
  - *En el hospital Herminda Martín. Aumentan recién nacidos afectados por virus sincicial.*
  - *Durante este año, muchos menores de un año han sido afectados por el virus sincicial respiratorio, lo que ha obligado a que fueran internados.*
  - *Una de las alternativas de mayor importancia será el raps para alimentación de salmones.*

- 
- *El material que fue enviado anteriormente a EEUU, para ser analizado, y que se pensó era la caja conteniendo la grabación de voz, fue el grabador con los datos del vuelo.*
  - *Hasta ahora fue confirmada la muerte de 189 personas, de las cuales fueron identificadas 45. se desconoce el número total de víctimas mortales.*
  - *Serias fallas de seguridad de Iphone.*
  - *Murió el último rey de Afganistán.*
  - *Recibe este sábado a Puerto Montt. Ñublense anticipa su reestreno.*
  - *Respondió Bachelet a RN “ para hacer lo ético no es necesaria una ley”*
  - *Médicos apoyan la iniciativa. “Prende” idea del postnatal de seis meses.*
  - *Disminuye tasa de natalidad. Caen bruscamente los nacimientos en Ñuble en los últimos años.*
  - *De acuerdo a superintendencia. Faltan permisos para instalación de postes.*
  - *Surgen pistas en caso de Madeliene MCann*
  - *Mueren once rumanos por ola de calor.*
  - *Nueva fuga radiactiva en central japonesa afectada por terremoto.*
  - *En hospital naval de Talcahuano. Falleció hombre supuestamente asaltado en sector el mirador.*
  - *Clasifica el hockey masculino.*
  - *Decepciona el tenis femenino.*
  - *Fracaso e Marco Arriegada*
  - *Los extenuantes viajes y las lesiones han marcado el estado físico de la sub-20. Sin embargo, Los Chilenos confían en vencer a Argentina.*
  - *Confirmó autoridad sanitaria. Presencia de espuma del río Itata no se relaciona con celulosa.*
  - *La misteriosa presencia de espuma en el río Itata habría sido provocada por un fenómeno natural, según concluyó informe de la autoridad sanitaria entidad que examinó muestras de agua.*



- 
- *Eran peregrinos polacos. Accidente de autobús deja 26 muertos en sur este de Francia.*
  - *La presidenta de la república Michelle Bachelet, asistió al lanzamiento del libro "70 casos de innovación" apoyados por innova chile de Corfo.*
  - *Dictó juez Alejandro Solís*
  - *Sigue cerrada la planta nuclear de Japón.*
  - *Organiza la UBB. Temporales internacional de teatro culminan mañana con la remolienda.*
  - *El exceso de velocidad, según indicaron los residentes, habría sido la causa de fatal accidente carretero.*
  - *Voraz incendio consumió completamente una vivienda.*
  - *Furor provoca séptimo libro de Harry Potter.*
  - *Respecto de las sanciones que podría recibir la fuerza policial por los excesos en los que incurrieron para con los jugadores chilenos, Stephen Harper optó obviamente por la postura oficial, señalando que todo lo resolverán las autoridades correspondientes.*
  - *Informó aeronáutica brasileña. Encuentran caja negra del avión accidentado en Sao Paulo.*
  - *Una drástica disminución de los nacimientos experimenta la provincia de Ñuble. La tasa de natalidad comenzó a descender desde 1990 y la tendencia sigue siendo a la baja*
  - *Tendencia es a nivel país. Baja tasa de recambio generacional.*
  - *La psicóloga Paula Baeza Barros señala que cada vez más mujeres acceden a métodos anticonceptivos, lo que incide en la baja de nacimientos .*
  - *Concierto ofreció conservatorio de arte.*
  - *Coinciden dirigentes locales de unidades vecinales. Calles oscuras y aumento de la delincuencia van de la mano.*
  - *Grave hombre que recibió escopetazo en la cabeza.*
  - *Otro triunfo del deporte chileno. Persiguiendo todos valen oro.*
  - *Ocurrido en Ninquihue. Grave permanece herido en accidente carretero.*

- 
- *Los “diablos rojos” estrenan hoy su nuevo funcionamiento táctico y las nuevas incorporaciones para el clausura, Bolado y Jara. Debutar con una victoria es la consigna.*
  - *Entradas ya están a la venta. Este jueves debutan los Simpson.*
  - *Continúa identificación de cuerpos. A 200 se eleva el número de muertos por accidentes en Brasil.*
  - *En Chillán es cada vez menor la capacidad de fiscalización lo que según expertos puede pasar la cuenta a futuro.*
  - *El equipo chileno de tenis, liderado por Adrián García debuta el lunes en los juegos panamericanos. Las raquetas nacionales esperan sumar medallas en río de Janeiro.*
  - *En 15 días se conocerá DT de la roja.*
  - *Hasta ahora no existían mediciones directas de los halógenos activos sobre el hielo del antártico, debido especialmente a motivos logísticos.*
  - *En todo caso, el genetista afirmó que el fenotipo rubio no se apagará. Podrá resurgir, como lo hacen actualmente las enfermedades raras, sostuvo Kahn.*
  - *Orquesta sinfónica de la Udec. Este sábado continúa la temporada.*
  - *Concierto en Concepción será dirigido por el destacado maestro norteamericano, Robert Gutter.*
  - *Presidenta brindará desayuno. La rojita será recibida en la moneda (por la presidenta)*
  - *El chileno tuvo una muy buena salida, pero luego fue aventajado por casi todos sus rivales y sólo pudo superar al hondureño Rolando Palacios y al jamaiquino Xavier Brown. Terminó sexto con un crono de 10 “43 y se despidió de su sueño.*
  - *Actualmente, se están analizando las causas del accidente, pero al parecer, éste se habría debido a la alta velocidad del automóvil. El conductor fue detenido por carabineros.*
  - *Hace dos semanas, Murat se volvió el principal sospechoso de la causa, ya que fue identificado por varios testigos, como la persona merodeaba la habitación de Madeliene, la noche del 3 de mayo, cuando desapareció.*
  - *Los restos de la escultora nacida en Chillán el 22 de junio de 1917 y fallecida el 27 de octubre de 1995 en Santiago, serán inhumados en el parque de las artes del cementerio municipal.*

- 
- *Hasta el momento han sido rescatados un total de 182 cadáveres, la mayoría completamente carbonizados.*
  - *Ciclistas murió al ser atropellado por un auto en la entrada norte de Chillán.*
  - *Autoridades, carabineros y el poder judicial son las tres instituciones responsabilizadas por la opinión pública local ante el tema delictivo que azota a la ciudad.*
  - *La actividad del vehículo explorador Opportunity ha sido amenazada por las violentas tormentas estivales de polvo que azotan desde hace más de un mes a Marte.*
  - *Instructivo de tres páginas revela, como pocas veces, que la desaparición de opositores de al régimen militar en Chillán habría sido dirigida por órdenes superiores.*
  - *Junto al coronel © Enrique Ibarra y a otros dos funcionarios del ejército, fueron sometidos ayer a proceso por el secuestro y homicidio del bioquímico Eugenio Berrios.*
  - *El malogrado agente que trabajó en las aplicaciones del gas sarín como arma bacteriológica fue entregado por los policías a los militares que llagaron tras él y nada más se supo hasta abril de 1995.*
  - *187 eran ocupantes del avión y 11 fueron alcanzados en tierra. Del total, a penas 53 han sido identificados por el instituto medico legal de Sao Paulo.*
  - *Un abuso o real necesidad de las madres de estar cerca de sus hijos recién nacidos cuando más lo necesitan, lo cierto es que hay un problema grande en lo que ha licencias médicas se refiere. Una reforma es lo que hace falta.*
  - *El "brading chillanense" no es patrimonio de los artistas, escritores, poetas y pintores. La cultura de una ciudad la construimos todos a partir de valores comunes.*
  - *Si bien las miradas se concentran en un crecimiento experimentado en el consumo de marihuana por parte de jóvenes entre 19 y 25 años, no es menos preocupante lo que ocurre con los adictos a las llamadas "drogas lícitas".*
  - *Según el estudio las hortalizas más beneficiosas son las que tienen semillas como el tomate, el pepino o el pimiento.*
  - *Vecinos de Quillón y Ránquil, fueron los que denunciaron ante las autoridades la existencia de persistentes emanaciones en la zona, que se prolongaron durante casi todo el día de ayer. Empresa reconoce que la planta dejó de funcionar hace días.*

- *Lo que se busca desde esta entidad, finalmente, en el marco de las orientaciones generales señaladas por la agenda pro participación ciudadana, es contribuir a la emergencia y desarrollo autónomo de la sociedad civil.*
- *Una amonestación por parte del comité organizador habría bastado a modo de sanción para los jugadores que no siguieron la instrucción de no acercarse a un sector de los hinchas. No es aceptable la agresión sufrida por seleccionado sub - 20.*
- *Sin embargo, confederación de trabajadores del cobre, intensificó la movilización con la huelga de hambre que iniciaron cuatro personas en la división andina.*
- *La golpeada rojita va por el bronce. Chile sale a lavar las heridas en el mundial.*
- *Tras brutal golpiza que les propinó la policía canadiense, los jugadores de la diezmada sub-20 luchará hoy ante Austria el tercer lugar del certamen planetario.*

## **La prensa**

### Enunciados del 18 al 24 de julio

- *Morales dijo que lo ocurrido era una pésima señal para la comunidad*
- *Caso gendarmería: opinan funcionarios.*
- *A su nivel más bajo en 8 años cayó el desempleo.*
- *Comuna de Romeral es un ejemplo. El parlamentario dijo que los datos no calzan, pero "lo más grave es que son precedentes para futuras políticas sociales".*
- *Sueño concretado. El sector sur poniente de Curicó ya cuenta con oficina del registro, gracias a gestiones realizadas por el diputado León.*
- *Lo costoso que resulta enfermarse en invierno.*
- *Si el país quiere crecer, tiene que hacerlo de forma concreta considerando a todos en el carro del desarrollo.*
- *Agradecimientos. Deportista de Licantén recibió beca deportiva lo que le ha permitido radicarse en Santiago. Hoy se encuentra de gira en Europa. Entrega su gratitud a la empresa.*
- *Alcaldesa acusa exclusión política. Rauco quedó sin ambulancia.*
- *Tal como lo muestra este informe entregado por la municipalidad local, así se espera que luzca parte de la ciudad de Curicó para el bicentenario del país. La idea es alcanzar la modernidad.*

- 
- *Quedan pocas entradas. Sólo quedan algunos boletos para pacífico (\$150.000) y cancha vip (\$90.000) para el concierto que soda stereo realizará en el estadio nacional el 24 de octubre próximo. Si corres, alcanzas entradas.*
  - *Incomprensible discriminación.*
  - *Positivo aumento de felicitaciones para hospital de Talca.*
  - *Serio reclamo contra consultorio.*
  - *Lucida actuación de gimnastas en torneo "copa invierno".*
  - *Equipo curicano conformado por bellezas juveniles se quedaron con el título de y los premios.*
  - *Presidente del consejo local de deportes es considerado por chiledportes en el staff de consejeros deportivos de la región del Maule.*
  - *Opina Hernán Larraín*
  - *Su confianza en el gobierno chileno expresó G. Bretaña.*
  - *Autores son intensamente buscados (por la policía). Audaz atraco con escalamiento en tres departamentos de las Condes.*
  - *Importante seminario turísticos de se realizó en Licantén*
  - *Grata experiencia de atletas en Brasil.*
  - *En el Crea fue encontrado muerto el indigente apodado "Juan de Dios".*
  - *Brutal agresión de hombre a su ex pareja y amigo de ésta.*
  - *Fuertes pérdidas en las plantaciones de tomates.*
  - *En los próximos 3 años. Ambiciosa meta de desarrollo de proyecto enlaces.*
  - *Sin llegar a colapsar. Siguen urgencias respiratorias.*
  - *Mejorar la cepa carménère es el objetivo del proyecto universitario.*
  - *Dragones sur. Trabajos finales comprometen precisión por lo que se prohibirá el tránsito por la pasarela recordemos que debido al mal estado de la misma, allí han ocurrido accidentes.*
  - *Esta noche, 19:45 horas, en el segundo partido de las semifinales del "mundial de fútbol sub-20", Chile enfrenta a Argentina.*
  - *Tras 18 meses habrá juicio por muerte de joven en Iloca.*

- 
- *Medallas de oro en los juegos panamericano brindó el ciclismo.*
  - *Víctimas fatales podrían ser casi 200. Brasil entero impactado por tragedia aérea de Sao Paulo.*
  - *No se podrá seguir dilatando debate a reforma de la Loce.*
  - *Continúa ciclo de pintores curicanos e corporación cultural.*
  - *Aspectos teóricos privilegia la visita.*
  - *El próximo miércoles, las autoridades realizarán entrega de forraje en la comuna de Romeral, para ayudar a las familias de campesinos que se han visto afectadas por nevazones y heladas.*
  - *Hombre a hijastra. La niña, en ausencia de su madre, después de haber sido ultrajada le contó a una vecina lo sucedido. Esta última dio aviso del hecho a carabineros.*
  - *Nuevamente, una profunda decepción se llevaron los seguidores "albirrojos" que el pasado lunes asistieron al partido en el cual Deportes Copiapó vino del norte para enfrentar y ganar a la oncena local que sigue con la brújula totalmente perdida.*
  - *Las movidas. La primera muestra de campeones nacionales y regionales de cueca se realizará este fin de semana en Curicó; el viernes a las 21:00 horas es la jornada inaugural en el gimnasio "Abraham Milad".*
  - *En Curicó y Talca las presentaciones se realizarán el jueves 19 y el viernes 20 de julio.*
  - *Ayuda. A diario concurren a la oficina municipal de de intermediación laboral 132 personas en búsqueda de trabajo o del seguro de cesantía que esta entidad entrega.*
  - *Recientemente, se llevó a cabo en Curicó una cena en que se dio a conocer "el proyecto de futuro mutual". En la oportunidad participaron ejecutivos de la asociación chilena de seguridad y la mutual de seguridad.*
  - *Una fuerte crítica realizó la entidad (Greenpeace) sobre el actuar de Celco.*
  - *Implementará Correos de Chile. Nuevo formato de retiro de cartas en Parral.*
  - *Participaron cerca de diez personas. Seminario para forestales realizó INP en Constitución.*
  - *Ingeniero comercial, encargado del mercado externo, es distinguido a nivel nacional, lo que no es usual con profesionales de regiones. Su trabajo es*

*fundamental para que la compañía exportadora de frutas llague cada vez a mayores y mejores mercados.*

- *Alfabetización. Un total de 530 personas son las que están participando en esa iniciativa, que se desarrolla en las nueve comunas de la provincia de Curicó.*
- *Avances. Los concejales ante las críticas que periódicamente recibe el municipio de parte de algunos de sus pares, destacaron los logros de la comuna, que es lo que prima, señalan.*
- *En Chile, las mujeres menores de 25 años son quienes muestran la mayor presencia de virus papiloma humano, el que podría llegar a transformarse en un peligroso cáncer de cuello uterino, si no se controla.*
- *Situación de tensión se hace cada vez más fuerte. Masiva nueva muestra de apoyo a reapertura de la planta Licancel.*
- *León increpado. Situación requirió de presencia policial para proteger al diputado. Fueron más de un millar de personas las que hicieron sentir su presencia a los diputados visitantes de la comisión de Medio Ambiente.*
- *El arma fue, aparentemente, utilizada en la muerte del transportista en Talca (por el homicida).*
- *Ministra califica de "lamentable" situación en cordillera". Uno de los sectores visitados por la ministra fue Santos Martínez.*
- *Plata en patín carrera y bronce en hockey. Aumenta cosecha de medallas chilenas en los panamericanos.*
- *Sectores medios se quejan que han sido dejados de lado en este trámite de importancia al momentos de postular a viviendas.*
- *Ocurrió en mayo, pero trascendió ahora. Mujer policía casi fue violada.*
- *Los menores finalistas acompañados por los dirigentes y técnicos del club de tenis de Curicó.*
- *Empieza este domingo, en Pelarco, la primera fecha del " Open Master Bike".*
- *Sin solución. El sitio de el Boldo 4 es uno de los problemas más graves de la ciudad en esta materia, denunciado en múltiples oportunidades por vecinos.*
- *Un total de 800 dosis de pasta base tenían los antisociales. Cada una era vendida a mil pesos.*
- *Esta vez fueron las remeras Jadue y Orellana. Segunda medalla de oro panamericana obtuvo Chile.*

- 
- *Luego de 30 años. Salió la condena para dos ex oficiales uniformados.*
  - *Embajada. El año anterior había viajado una delegación curicana al archipiélago de Chiloé. Recorrieron la provincia y pasaron al congreso y a la moneda.*
  - *Un recorrido por la provincia realizaron las mujeres de Castro. Ayer desayunaron con la gobernadora.*
  - *Una trágica y quizá insólita muerte encontró un trabajador que esperaba locomoción en la ruta 5 sur.*
  - *Alcalde Celso Morales. A traficantes de droga se los tragó la tierra.*
  - *Índices. Consumo de cocaína y pasta base se mantiene estable en 0,6 % y 0,1 %, respectivamente. Baja el consumo de marihuana, especialmente, en jóvenes y adultos jóvenes.*
  - *Una baja considerable en el consumo de marihuana mostró el VII estudio de drogas.*
  - *Intensa labor despliega el SAG en playas de Constitución.*
  - *Dijo vicepdte. de la federación chilena, Felipe Israel. Acción contra la policía de Toronto tomaría la ANFP.*
  - *Habló su hija Carmen Frei Ruiz-Tagle. Nuevas evidencias del posible homicidio del ex presidente Eduardo Frei Montalva.*
  - *Afirma cardenal Errázuriz. "las empresas públicas deben dar el ejemplo".*
  - *"Mano justa" va a aplicar el gobierno en caso Codelco.*
  - *Seminario. Un total de 60 cupos espera recibir la actividad dirigida a agricultores, productores y exportadores frutícolas del Maule.*
  - *Las inusuales heladas que se registraron este mes en la zona del Maule causaron severos daños que podrían haberse resguardado con el seguro agrícola.*
  - *250 tipos de miel producen en Chile, apicultores.*
  - *Ricardo Plaza. Crítica a la FIFA hace el cónsul chileno en Toronto.*
  - *Sin problemas sigue torneo futbolero del sector rural.*
  - *En el estadio fiscal de Talca jugarán Rangers con Curicó Unido.*
  - *El narco que amenazó de muerte a fiscal fue formalizado.*



- 
- *Dice diputado Sergio Correa de la Cerda. Gobierno falta a la verdad ante alzas inesperadas de las cuentas de la luz.*
  - *Ciclismo laboral. Empezó nuevo torneo circuito Lo valdivia.*
  - *Se reinició la competencia pedalera de los deportistas laborales.*
  - *En quintetos adultos. Con dos partidos prosigue esta noche el torneo cesteril.*
  - *En Suecia brega la "rojita" femenina.*
  - *Comprometen recursos. En agosto se aprobarán proyectos de la UCI y la ambulancia.*
  - *¡Cuidadoj , si ve que tiene descamación en los pies.*
  - *Cuando brilla la luz en la vida, crea sombras.*
  - *El nuevo sistema pretende que todas las cartas que lleguen a las poblaciones, sean retiradas por las juntas de vecinos para luego distribuirlas de acuerdo a lo que cada junta decida.*
  - *El premio fue entregado por un jurado de 16 periodistas especialistas en vino.*
  - *Docentes del liceo de niñas están siendo evaluados (por el ministerio)*
  - *Seminario organizado por consejo regional de cultura.*
  - *Realizada por el presidente del CNA. Exposición sobre calidad educativa.*
  - *Anoche empezó la grata competencia de dominó " 25 años de estadio español S.A "*
  - *En el gimnasio "Abraham Milad" prosigue acondicionamiento físico.*
  - *Abierta para todo tipo de público son las clases de gimnasia entretenida.*
  - *Durante la próxima semana continuarán en Curicó, las actividades cinematográficas organizadas para estas vacaciones por el municipio. Villa Vaticano, J Kennedy y Sol de septiembre tendrán funciones gratuitas.*
  - *Protagonizada por la cantante Valeria Lynch, a mediados de septiembre próximo llegará a Chile el musical argentino " Victoria, Victoria ", que se podrá ver durante una semana en el teatro Teletón.*
  - *Curicó. Afirme sigue trabajando el comité de expertos que debe decidir el diseño del centro cultural que se anuncia para Curicó en los terrenos del ex teatro municipal.*

- 
- *Peatón muere atropellado por un taxi colectivo cuyo conductor se dio a la fuga.*
  - *Atrás quedarán los doce años que se debieron esperar para concretar esta obra.*
  - *Asegura el gobierno. No hay división del gabinete a raíz del conflicto en Codelco.*
  - *Entre San Fernando y el sector de la precordillera de Puente Negro se corrió la pasada fecha del calendario pedaleo.*
  - *Este domingo Curicó Unido debe viajar a San Felipe.*
  - *Siguen exposiciones de artistas curicanos en la Uta.*
  - *En Chile JUNJI desarrolla un importante labor de apoyo a los menores de edad.*
  - *Desarrollo de empresas campesinas. INDAP aprobó importantes recursos.*
  - *Podrían existir posibilidades para que se abra el paso que fuera creado por EFE en Molina. Se haría provisoriamente, a la espera de mayores antecedentes que debieran aportar a las autoridades provinciales y comunales.*
  - *Avances. Autoridades deberán evitar los antecedentes del caso para abrir en forma provisoria. Ayer; en Curicó, se realizó una conferencia de prensa al respecto.*
  - *Algunos de ellos estarían involucrados en comercialización de droga. Disparando persiguieron a sujetos.*
  - *Mañana empieza la última fase de este curso formativo.*
  - *Meta. Estarían las condiciones dadas para ocupar el terreno donde antiguamente se ubicó el teatro municipal de Curicó, para construir allí un moderno edificio que albergue las actividades artísticas y culturales.*
  - *En la comuna de Santa Cruz. Parten obras por \$1400 millones.*
  - *Diez décadas en el mundo cumplió Julio Lillo.*
  - *Investigaciones. En el día de ayer se realizó la audiencia de control de detención de los imputados, uno de los cuales tiene antecedentes por homicidio.*
  - *Ciclismo en Pelarco. Hoy empieza el torneo del "Open Master Bike"*
  - *En Pelarco se inicia se inicia esta mañana el torneo de ciclismo "Open Master Bike".*
  - *Si hay algo que destacar de "Vértigo", es que fue el iniciador de muchas tendencias importantes en la televisión.*
  - *Por asfalto de camino Licantén-Vichuquén. Por fin partieron trabajos camineros.*

- *Gracias al accionar de seguridad vecinal se logró la detención de tres de los seis graffiteros causantes de daños en varios muros del centro de la ciudad.*
- *Gran porcentaje. En la provincia de Cauquenes esta mala costumbre perjudica a una gran masa de recursos humanos, quienes aceptan integrarse a diversas faenas por necesidad.*
- *Desde las 15:30 horas juegan Rangers con Curicó Unido.*
- *Partido que atrae. Mañana en Talca, Rangers espera a provincial Curicó Unido.*
- *Tenis menores. Finalizó competencia promocional categoría G-3.*
- *Continúa ciclo de pintores curicanos en corporación cultural.*